



Bedienungsanleitung/ Garantie • Gebruiksaanwijzing • Mode d'emploi
Instrucciones de servicio • Manual de instruções
Istruzioni per l'uso • Bruksanvisning
Instruction Manual • Instrukcja obsługi/Gwarancja
Návod k použití • Használati utasítás
Руководство по эксплуатации



MULTICURLER

Multicurler • Sèche-cheveux multifonctions • Moldeador eléctrico • Multicurler
Arricciatore a multiplo uso • Multicurler • Multicurler • Lokówka wielofunkcyjna
Natáčky • Multicurler • Мультифен для завивки волос

MC 3020

Allgemeine Sicherheitshinweise

Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die Bedienungsanleitung sehr sorgfältig durch und bewahren Sie diese inkl. Garantieschein, Kassenbon und nach Möglichkeit den Karton mit Innenverpackung gut auf. Falls Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie auch die Bedienungsanleitung mit.

- Benutzen Sie das Gerät ausschließlich für den privaten und den dafür vorgesehenen Zweck. Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Benutzen Sie es nicht im Freien. Halten Sie es vor Hitze, direkter Sonneneinstrahlung, Feuchtigkeit (auf keinen Fall in Flüssigkeiten tauchen) und scharfen Kanten fern. Benutzen Sie das Gerät nicht mit feuchten Händen. Bei feucht oder nass gewordenem Gerät sofort den Netzstecker ziehen.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose (ziehen Sie am Stecker, nicht am Kabel), wenn Sie das Gerät nicht benutzen, Zubehörteile anbringen, zur Reinigung oder bei Störung.
- Betreiben Sie das Gerät **nicht** unbeaufsichtigt. Sollten Sie den Raum verlassen, schalten Sie das Gerät immer aus. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
- Das Gerät und das Netzkabel müssen regelmäßig auf Zeichen von Beschädigungen untersucht werden. Wird eine Beschädigung festgestellt, darf das Gerät nicht mehr benutzt werden.
- Reparieren Sie das Gerät nicht selbst, sondern suchen Sie einen autorisierten Fachmann auf. Um Gefährdungen zu vermeiden, ein defektes Netzkabel nur vom Hersteller, unserem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person durch ein gleichwertiges Kabel ersetzen lassen.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör.
- Beachten Sie die nachfolgenden „Speziellen Sicherheitshinweise“.

Kinder und gebrechliche Personen

- Zur Sicherheit Ihrer Kinder lassen Sie keine Verpackungsteile (Plastikbeutel, Karton, Styropor, etc.) erreichbar liegen.

WARNUNG!

Lassen Sie kleine Kinder nicht mit Folie spielen. Es besteht **Ersticken** Gefahr!

- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.

- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Symbole in dieser Bedienungsanleitung

Wichtige Hinweise für Ihre Sicherheit sind besonders gekennzeichnet. Beachten Sie diese Hinweise unbedingt, um Unfälle und Schäden am Gerät zu vermeiden:



WARNUNG:

Warnt vor Gefahren für Ihre Gesundheit und zeigt mögliche Verletzungsrisiken auf.



ACHTUNG:

Weist auf mögliche Gefährdungen für das Gerät oder andere Gegenstände hin.



HINWEIS: Hebt Tipps und Informationen für Sie hervor.

Spezielle Sicherheitshinweise für dieses Gerät



Halten Sie das Gerät fern von Wasser und Feuchtigkeit wie z. B. Badewannen, Duschräumen oder gar badenden Personen! Hier besteht **Lebensgefahr** durch elektrischen Schlag.



WARNUNG:

- Wird das Gerät im Badezimmer verwendet, ziehen Sie nach Gebrauch den Netzstecker, da die Nähe von Wasser eine Gefahr darstellt. Dies gilt auch, wenn das Gerät ausgeschaltet ist.
 - Die Wechselplatten, der Bürstausatz bzw. die Lockenzange werden bei Betrieb heiß!
 - Lassen Sie das Gerät vor dem Wechsel des Aufsatzes abkühlen! Es besteht **Verbrennungsgefahr!**
 - Ziehen Sie nach Gebrauch **immer** den Netzstecker.
- Als zusätzlicher Schutz wird die Installation einer Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (RCD) mit einem Bemessungsauslösestrom von nicht mehr als 30 mA im Badezimmer-Stromkreis empfohlen. Lassen Sie sich bitte von einem autorisierten Elektroinstallateur beraten.

Vor der ersten Benutzung

Beim ersten Einschalten kann es zu einer leichten Geruchsentwicklung kommen. Betreiben Sie das Gerät deshalb ca. 10 Min. lang mit der Lockenzange. Stellen Sie das Gerät auf den Standfuß unterhalb des Griffs. Sorgen Sie für ausreichende Belüftung!

Inbetriebnahme und Anwendung

1. Wickeln Sie das Netzkabel vollständig ab.
2. Wählen Sie einen Aufsatz, schieben Sie ihn über den Heizstab.
3. Achten Sie bitte darauf, dass der Aufsatz richtig im Griff sitzt. Drehen Sie den Aufsatz mit dem Drehverschluss, oberhalb des Griffs, fest.
4. Stecken Sie den Netzstecker des Gerätes in eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontakt-Steckdose 230 V, 50 Hz. Schieben Sie den Ein-Ausschalter nach oben, die grüne Kontrollleuchte am Griff leuchtet. Nach ca. 5-10 Minuten ist das Gerät betriebsbereit.

Lockenzange/Bürstaufsatz:

- Drehen Sie Ihr **handtuchfeuchtes** Haar gleichmäßig auf die Rundbürste oder formen Sie Ihr Haar mit der Lockenzange zur gewünschten Frisur.
- Drücken Sie die Taste oberhalb des Griffs, um die Lockenzange zu öffnen. Klemmen Sie die Strähne dazwischen und drehen Sie diese, bis kurz vor dem Haaransatz, auf.
- Um den Bürstaufsatz nutzen zu können, schieben Sie ihn über die geschlossene Lockenzange. Stellen Sie sicher, dass der Bürstaufsatz eingerastet ist und fest aufsitzt.

Lockenzange:

bringt Locken wieder in Form

Bürstaufsatz:

trocknet Haare im aufgewickeltem Zustand

- Rollen Sie jeweils die aufgedrehte Strähne behutsam wieder ab.
5. Stellen Sie bitte das Gerät, während einer Pause bzw. wenn Sie es kurzzeitig nicht benutzen oder zum Abkühlen, auf den Standfuß unterhalb des Griffs.
 6. Möchten Sie den Aufsatz wechseln, lassen Sie ihn abkühlen, lösen Sie den Drehverschluss und ziehen Sie den Aufsatz nach vorne ab.

Haarglätter/Haircrimper:

- Möchten Sie die Platten wenden, öffnen Sie dazu das Gerät und ziehen Sie die Platten heraus:

Fein gezahnte Aufsätze:

ergeben feine Wellen im Haar

Glatte Aufsätze:

zum Glätten der Haare

- Die gewünschten Platten in die Führung schieben bis diese einrasten. Verwenden Sie **immer** zwei gleiche Platten.

- Benutzen Sie den Haarglätter/Haircrimper ausschließlich für **trockenes** Haar. Nehmen Sie eine Strähne, ziehen Sie dies behutsam nach unten und straffen Sie sie. Stecken Sie die restlichen Haare am besten hoch bzw. fest. Bevor Sie die Hälften für ca. 5 Sekunden zusammen drücken, empfehlen wir Ihnen sich zu vergewissern, dass die Position richtig ist. Beginnen Sie **immer** am Haaransatz und führen Sie das Gerät in Richtung Haarspitze. Um ein einheitliches Bild zubekommen, ist es wichtig, dass die nächsten Strähnen in einer Linie fallen. Damit Wellen eine längere Zeit halten, empfehlen wir Ihnen zum Bürsten der Haare, einen groben Kamm oder nur die Finger zu benutzen.
- 7. Lassen Sie das Gerät vor dem Wenden der Platten abkühlen!
Schieben Sie die Platten nur paarweise in die Führung (2 x Feinwellig oder 2 x Glatt), da es ansonsten zu Schädigungen des Haars kommen kann!
- 8. **Ausschalten**
Schalten Sie das Gerät nach dem Gebrauch aus, indem Sie den Ein-Ausschalter nach unten schieben und den Netzstecker ziehen. Die grüne Kontrollleuchte erlischt. Lassen Sie es vor dem Wegräumen einige Minuten abkühlen.

Styling-Tips

Um einen starken „Kräuseleffekt“ mit dem Haircrimper zu erhalten, benutzen Sie vor der Anwendung Gel oder Haarspray (es besteht die Möglichkeit, dass das Haar etwas „dampft“, das ist jedoch normal). Für einen lockeren „Dauerwellen-Look“ nehmen Sie dickere Strähnen, kräuseln Sie diese mit dem Gerät für eine Sekunde und schütteln Sie anschließend das Haar über den Kopf nach vorne und wieder zurück. Die Verwendung des Gerätes bei geschädigtem oder gebleichtem Haar ist nicht empfehlenswert.

Reinigung und Pflege

- Ziehen Sie den Netzstecker vor jeder Reinigung/Pflege aus der Steckdose.
- Das Gehäuse reinigen Sie bitte mit einem weichen, trockenen Tuch ohne Zusatzmittel.
- Die Rundbürste können Sie mit einem geeigneten Gegenstand (Kamm oder Bürste) reinigen. Nach Bedarf können Sie ein handelsübliches Geschirrspülmittel verwenden.
- Die Lockenzange reinigen Sie mit einem leicht feuchten Tuch.
- Trocknen Sie nach jeder Reinigung die Aufsätze bzw. das Gerät gut ab.
- **Tauchen Sie das Gerät nicht ins Wasser!**

Technische Daten

Modell:.....	MC 3020
Spannungsversorgung:.....	100–240 V, 50/60 Hz
Leistungsaufnahme:.....	20 W
Schutzklasse:	II
Nettogewicht:	0,250 kg

Technische Änderungen vorbehalten!

Konformitätserklärung

Hiermit erklärt die Firma Clatronic International GmbH, dass sich das Gerät MC 3020 in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen, der europäischen Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit (2004/108/EG) und der Niederspannungsrichtlinie (2006/95/EG) befindet.

Garantiebedingungen

1. Gegenüber Verbrauchern gewähren wir bei privater Nutzung des Geräts eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum.

Ist das Gerät zur gewerblichen Nutzung geeignet, gewähren wir beim Kauf durch Unternehmer für das Gerät eine Garantie von 12 Monaten.

Die Garantiezeit für Verbraucher reduziert sich auf 12 Monate, sofern sie ein zur gewerblichen Nutzung geeignetes Gerät – auch teilweise – gewerblich nutzen.

2. Voraussetzung für unsere Garantieleistungen sind der Kauf des Geräts in Deutschland bei einem unserer Vertragshändler sowie die Übersendung einer Kopie des Kaufbelegs und dieses Garantiescheins an uns.

Befindet sich das Gerät zum Zeitpunkt des Garantiefalls im Ausland, muss es auf Kosten des Käufers uns zur Erbringung der Garantieleistungen zur Verfügung gestellt werden.

3. Mängel müssen innerhalb von 14 Tagen nach Erkennbarkeit uns gegenüber schriftlich angezeigt werden. Besteht der Garantieanspruch zu Recht, entscheiden wir, auf welche Art der Schaden/Mangel behoben werden soll, ob durch Reparatur oder durch Austausch eines gleichwertigen Geräts.

4. Garantieleistungen werden nicht für Mängel erbracht, die auf der Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäßer Behandlung oder normaler Abnutzung des Geräts beruhen. Garantieansprüche sind ferner ausgeschlossen für leicht zerbrechliche Teile, wie zum Beispiel Glas oder Kunststoff. Schließlich sind Garantieansprüche ausgeschlossen, wenn nicht von uns autorisierte Stellen Arbeiten an dem Gerät vornehmen.
5. Durch Garantieleistungen wird die Garantiezeit nicht verlängert. Es besteht auch kein Anspruch auf neue Garantieleistungen. Diese Garantieerklärung ist eine freiwillige Leistung von uns als Hersteller des Geräts. Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte (Nacherfüllung, Rücktritt, Schadensersatz und Minderung) werden durch diese Garantie nicht berührt.

Stand 03 2008

Garantieabwicklung

Sollte Ihr Gerät innerhalb der Garantiezeit einen Mangel aufweisen, bitten wir Sie, uns Ihren Garantieanspruch mitzuteilen.

Die schnellste und komfortabelste Möglichkeit ist die Anmeldung über unser SLI (Service Logistik International) Internet-Serviceportal.

www.sli24.de

Sie können sich dort direkt anmelden und erhalten alle Informationen zur weiteren Vorgehensweise Ihrer Reklamation.

Über einen persönlichen Zugangscode, der Ihnen direkt nach Ihrer Anmeldung per E-Mail übermittelt wird, können Sie den Bearbeitungsablauf Ihrer Reklamation auf unserem Serviceportal online verfolgen.

Alternativ können Sie uns den Servicefall per E-Mail

hotline@clatronic.de

oder per Fax

0 21 52 – 20 06 15 97

mitteilen.

Bitte teilen Sie uns Ihren **Namen, Vornamen, Straße, Hausnummer, PLZ und Wohnort, Telefon-Nummer**, soweit vorhanden, **Fax-Nummer** und **E-Mail-Adresse** mit. Im Weiteren benötigen wir die **Typenbezeichnung** des reklamierten Gerätes, eine kurze **Fehlerbeschreibung**, das **Kaufdatum** und den **Händler**, bei dem Sie das Neugerät erworben haben.

D

Nach Prüfung Ihres Garantieanspruches erhalten Sie von uns einen fertig ausgefüllten Versandaufkleber. Sie brauchen diesen Aufkleber nur noch auf die Verpackung Ihres gut verpackten Gerätes zu kleben und das Paket bei der nächsten Annahmestelle der Deutschen Post / DHL abzugeben. Der Versand erfolgt für Sie kostenlos an unser Servicecenter bzw. Servicepartner.

Bitte fügen Sie dem Paket eine Kopie Ihres Kaufbeleges (Kassenbon, Rechnung, Lieferschein) sowie eine kurze Fehlerbeschreibung bei.

Ohne den Garantienachweis (Kaufbeleg) kann Ihre Reklamation nicht kostenfrei bearbeitet werden.

Bitte nehmen Sie in keinem Fall eine unfreie Einsendung Ihres Gerätes vor. Bei unfreien Lieferungen entfällt Ihr Anspruch auf Garantieleistungen.

Clatronic International GmbH
Industriering Ost 40
D-47906 Kempen/Germany



Bedeutung des Symbols „Mülltonne“

Schonen Sie unsere Umwelt, Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Nutzen Sie die für die Entsorgung von Elektrogeräten vorgesehenen Sammelstellen und geben dort Ihre Elektrogeräte ab, die Sie nicht mehr benutzen werden.

Sie helfen damit die potenziellen Auswirkungen, durch falsche Entsorgung, auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden.

Sie leisten damit Ihren Beitrag zur Wiederverwertung, zum Recycling und zu anderen Formen der Verwertung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten.

Informationen, wo die Geräte zu entsorgen sind, erhalten Sie über Ihre Kommunen oder die Gemeindeverwaltungen.

Algemene veiligheidsinstructies

Lees vóór de ingebruikname van dit apparaat de handleiding uiterst zorgvuldig door en bewaar deze goed, samen met het garantiebewijs, de kassabon en zo mogelijk de doos met de binnenvpakking. Geef ook de handleiding mee wanneer u de machine aan derden doorgeeft.

NL

- Gebruik het apparaat uitsluitend privé en uitsluitend voor de voorgeschreven toepassing. Dit apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik. Gebruik het apparaat niet buiten. Bescherm het tegen hitte, directe zonnestralen, vocht (in geen geval in vloeistoffen dompelen) en scherpe randen. Gebruik het apparaat niet met vochtige handen. Bij vochtig of nat geworden apparaat onmiddellijk de stroomtoevoer onderbreken.
- Schakel het apparaat uit en onderbreek altijd de stroomtoevoer (trek aan de stekker, niet aan de kabel) wanneer u het apparaat niet gebruikt, hulpstukken aanbrengt, reinigt of wanneer storingen optreden.
- Laat het ingeschakelde apparaat **niet** zonder toezicht werken. Schakel het apparaat altijd uit voordat u de ruimte verlaat. Trek de netstekker uit de contactdoos.
- Het apparaat en de netkabel moeten regelmatig op zichtbare schade worden gecontroleerd. Wanneer u schade vaststelt, mag het apparaat niet meer worden gebruikt.
- Repareer het apparaat nooit zelf, maar breng het naar een geautoriseerde vakman. Voorkom gevaren en laat een defecte kabel altijd alleen door de fabrikant, onze technische dienst of een eender gekwalificeerde persoon vervangen door een soortgelijke kabel.
- Gebruik alleen originele reserveonderdelen.
- Neem de onderstaande "Speciale veiligheidsinstructies" in acht.

Kinderen en gebrekkige personen

- Laat om veiligheidsredenen geen verpakkingsdelen (plasticzak, doos, piepschuim, enz.) binnen het bereik van uw kinderen liggen.



WAARSCHUWING!

Laat kleine kinderen niet met de folie spelen. Er bestaat **gevaar voor verstikking!**

- Dit product mag niet worden gebruikt door personen (inclusief kinderen) met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke vermogens of gebrekkige ervaring en/of kennis, tenzij een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon toezicht houdt of hun vooraf instructies gegeven heeft voor het gebruik van het product.
- Houd toezicht op kinderen om te waarborgen dat ze niet met het apparaat spelen.

Symbolen in deze bedieningshandleiding

NL

Belangrijke aanwijzingen voor uw veiligheid zijn speciaal gekenmerkt. Neem deze aanwijzingen strikt in acht om ongevallen en schade aan het apparaat te vermijden:



WAARSCHUWING:

waarschuwt voor gevaren voor uw gezondheid en toont mogelijk letselrisico's.



OPGELET:

wijst op mogelijke gevaren voor het apparaat of andere voorwerpen.



OPMERKING: kenmerkt tips en informatie voor u.

Speciale veiligheidsinstructies voor dit apparaat



Houd het apparaat uit de buurt van water en vocht, zoals badkuipen, douches of personen die in bad zitten! Dit kan elektrische schokken veroorzaken en is **Levensgevaarlijk!**



WAARSCHUWING:

- Wanneer het apparaat in de badkamer wordt gebruikt, moet u na het gebruik de netstekker uit de contactdoos trekken omdat de nabijheid van water een gevaar vormt. Dit geldt ook wanneer het apparaat uitgeschakeld is.
 - De wisselplaten, het borstelhulpstuk en de krultang worden heet tijdens het bedrijf!
 - Laat het apparaat afkoelen voordat u het hulpstuk vervangt!
Hier bestaat **verbrandingsgevaar!**
 - Trek na gebruik **altijd** de netstekker uit de contactdoos.
-
- Als extra bescherming adviseren wij, een foutstroombeveiliging (RCD) met een voorgeschreven meetstroom van niet meer dan 30 mA in de badkamerstroomkring te installeren. Vraag daarover advies bij een geautoriseerde elektra-installateur.

Vóór het eerste gebruik

Bij het eerste inschakelen kan een lichte reukontwikkeling optreden. Schakel het apparaat daarom in en laat het gedurende ca. 10 minuten ingeschakeld met de krultang. Zet het apparaat op de standvoet beneden de handgreep. Zorg voor voldoende ventilatie!

Ingebruikname en bediening

1. Wikkel het snoer volledig af.
2. Kies een hulpstuk, schuif het helemaal over de verwarmingsstaaf.
3. Let op dat het hulpstuk correct gemonteerd is. Draai het hulpstuk vast met behulp van de draaisluiting boven de handgreep.
4. Sluit de stekker aan op een correct geïnstalleerde, geaarde contactdoos 230 V, 50 Hz. Schuif de aan-/uitschakelaar naar boven. Het groene controlelampje aan de handgreep brandt. Na ongeveer 5-10 minuten is het apparaat gebruiksklaar.

NL

Krultang/borstelhulpstuk:

- Draai uw **handdoekvochtige** haar gelijkmatig op de ronde borstel en vorm uw haar met de krultang tot het gewenste kapsel.
- Druk op de toets boven de greep om de krultang te openen. Klem de haarlok ertussen en draai deze op tot kort voor de implanting.
- Wanneer u het borstelhulpstuk wilt gebruiken, schuift u dit over de gesloten krultang heen. Waarborg dat het geplaatste borstelhulpstuk ingeklikt en goed gemonteerd is.

Krultang:

brengt krullen weer in vorm

Borstelhulpstuk:

droogt de haren in opgerolde toestand

- Rol de opgedraaide lok voorzichtig weer af.
5. Plaats het apparaat tijdens een pauze of wanneer het gedurende een korte tijd niet wordt gebruikt of afkoelt, op de standvoet onder de greep.
 6. Wanneer u het hulpstuk wilt vervangen, laat u het afkoelen, draait de draaisluiting los en trekt het hulpstuk naar voor af.

Straightener/crimper:

- Wanneer u de platen wilt omkeren, opent u het apparaat en trekt u de platen eruit:

Fijn getande hulpstukken:

fijne golven in het haar

Gladde hulpstukken:

voor het gladmaken van het haar

- Schuif de gewenste platen in de geleiding totdat deze inklikken. Gebruik **altijd** twee identieke platen.
- Gebruik de straightener/crimper uitsluitend voor **droog** haar. Neem een lok, haal deze rustig naar beneden en trek hem strak. Steek de andere haren het beste omhoog of vast. Waarborg dat de positie juist gekozen is, voordat u de beide helften gedurende ca. 5 seconden tegen elkaar drukt. Begin altijd bij de haarlijn en leid het apparaat naar de haarpuntjes. Om een uniform resultaat te verkrijgen, is het

NL

belangrijk dat de volgende lokken in één lijn vallen. Om golven duurzamer houdbaar te maken, adviseren wij u om voor het borstelen van uw haren een gebogen kam of alleen uw vingers te gebruiken.

7. Laat het apparaat afkoelen voordat u de platen omkeert! Schuif de platen alleen als set in de geleiding (2x fijne golven of 2 x glad), in het andere geval kan het haar beschadigd raken!
8. **Uitschakelen**
Schakel het apparaat na gebruik uit door de aan-/uitschakelaar naar beneden te schuiven en de netstekker uit de contactdoos te trekken. Het groene controlelampje dooft. Laat het apparaat enkele minuten afkoelen voordat u het opbergt.

Styling-tips

Om een sterk "kroeseffect" met de crimper te bereiken, gebruikt u voor het crimpen gel of haarspray (het kan zijn dat het haar een beetje "damp", maar dat is normaal). Voor een lossere "permanent-look" neemt u dikkere lokken, krult deze met het apparaat en schudt ze vervolgens over het hoofd naar voren en weer terug. Wij raden u af, het apparaat te gebruiken bij beschadigd of gebleekt haar.

Reinigen en onderhoud

- Trek vóór iedere reiniging / ieder onderhoud de netstekker uit de contactdoos.
- Reinig het huis met een zachte, droge doek zonder reinigingsmiddel.
- U kunt de ronde borstel reinigen met een geschikt voorwerp (kam of borstel). Indien nodig, kunt u ook een gangbaar afwasmiddel gebruiken.
- Reinig de krultang met een enigszins vochtige doek.
- Droog de hulpstukken resp. het apparaat na iedere reiniging goed af.
- **Dompel het apparaat nooit onder water!**

Technische gegevens

Model:..... MC 3020
Spanningstoevoer: 100-240 V, 50/60 Hz
Opgenomen vermogen: 20 W
Beschermingsklasse: II
Nettogewicht: 0,250 kg

Dit apparaat is gekeurd conform de op dit moment van toepassing zijnde CE-richtlijnen zoals bijvoorbeeld elektromagnetische compatibiliteit en laagspanningsvoorschriften en is geconstrueerd volgens de nieuwste veiligheidstechnische voorschriften.

Technische wijzigingen voorbehouden!

NL

Betekenis van het symbool 'vuilnisemmer'

Bescherm ons milieu, elektrische apparaten horen niet in het huisafval.

Maak voor het afvoeren van elektrische apparaten gebruik van de voorgeschreven verzamelpunten en geef daar de elektrische apparaten af die u niet meer gebruikt.

Daardoor helpt u de potentiële effecten te voorkomen die een verkeerde afvoer op het milieu en de menselijke gezondheid kunnen hebben.

Op deze wijze levert u uw bijdrage aan het hergebruik, de recycling en andere verwerkingsvormen voor oude elektronische en elektrische apparaten.

Voor informatie over verzamelpunten voor uw apparaten kunt u contact opnemen met uw gemeente of gemeenteadministratie.

Conseils généraux de sécurité

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant de mettre l'appareil en marche pour la première fois. Conservez le mode d'emploi ainsi que le bon de garantie, votre ticket de caisse et si possible, le carton avec l'emballage se trouvant à l'intérieur. Si vous remettez l'appareil à des tiers, veuillez-le remettre avec son mode d'emploi.

F

- N'utilisez cet appareil que pour un usage privé et pour les tâches auxquelles il est destiné. Cet appareil n'est pas prévu pour une utilisation professionnelle. Ne l'utilisez pas en plein air. Protégez-le de la chaleur, des rayons directs du soleil, de l'humidité (ne le plongez en aucun cas dans l'eau) et des objets tranchants. N'utilisez pas cet appareil avec des mains humides. S'il arrive que de l'humidité ou de l'eau atteignent l'appareil, débranchez aussitôt le câble d'alimentation.
- Arrêtez l'appareil et débranchez toujours le câble d'alimentation de la prise de courant (en tirant sur la fiche et non pas sur le câble) si vous n'utilisez pas l'appareil, si vous installez les accessoires, pour le nettoyage ou en cas de panne.
- Ne laissez **jamais** fonctionner l'appareil sans surveillance. Lorsque vous quittez la pièce, toujours arrêter l'appareil. Débranchez la fiche de la prise.
- Il y a lieu d'inspecter l'appareil et le bloc d'alimentation régulièrement en vue d'éventuels signes d'endommagements. Lorsqu'un endommagement est détecté, l'appareil ne doit plus être utilisé.
- Ne réparez pas l'appareil vous-même. Contactez plutôt un technicien qualifié. Pour éviter toute mise en danger, ne faites remplacer le câble défectueux que par un câble équivalent et que par le fabricant, notre service après-vente ou toute personne de qualification similaire.
- N'utilisez que les accessoires d'origine.
- Respectez les „Conseils de sécurité spécifiques“ ci-dessous.

Enfants et personnes fragiles

- Par mesure de sécurité vis-à-vis des enfants, ne laissez pas les emballages (sac en plastique, carton, polystyrène) à leur portée.

DANGER!

Ne pas laisser les jeunes enfants jouer avec le film. Il y a **risque d'étouffement!**

- Le présent appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris les enfants) aux facultés mentales, sensorielles ou physiques limitées ou n'ayant pas l'expérience et / ou les connaissances requises, à moins d'être sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou d'avoir reçu par elle des instructions sur le maniement de l'appareil.
- Les enfants doivent être surveillés afin de garantir qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Symboles de ce mode d'emploi

Les informations importantes pour votre sécurité sont particulièrement indiquées. Veuillez à bien respecter ces indications afin d'éviter tout risque d'accident ou d'endommagement de l'appareil:



DANGER:

Prévient des risques pour votre santé et des risques éventuels de blessure.

F



ATTENTION: Indique les risques pour l'appareil ou tout autre appareil.



REMARQUE: Attire votre attention sur des conseils et informations.

Consignes de sécurité spéciales pour cet appareil



Tenez cet appareil à l'écart de l'eau et d'humidité, p. ex. baignoire, douche ou personnes prenant un bain! Ici, **Danger de mort!** par choc électrique.



DANGER:

- Si vous utilisez l'appareil dans une salle de bain, débranchez-le toujours après utilisation. La présence d'eau à proximité représente un danger. Cela est également valable lorsque l'appareil est seulement arrêté.
- Les plaques, la brosse et le fer à friser deviennent brûlants en cours d'utilisation!
- Laissez l'appareil refroidir avant de changer les accessoires!
Risque de brûlure!
- Débranchez **toujours** le câble d'alimentation après utilisation.

- Comme sécurité supplémentaire, il est recommandé de faire installer dans le circuit électrique de la salle de bains un dispositif protecteur à courant différentiel (RCD) avec un courant dimensionnel limité à 30mA. Adressez-vous pour cela à un électricien agréé.

Avant la première utilisation

Une légère odeur peut émaner de l'appareil lors de la première mise en marche. Il est donc conseillé de laisser l'appareil en marche avec le fer à friser pendant env. 10 min. Posez l'appareil sur son support situé sous la poignée. Prévoyez une aération suffisante!

Mise en service et application

1. Déroulez complètement le câble secteur.
2. Choisissez un accessoire et montez-le sur le fer de l'appareil.
3. Veillez à ce que l'accessoire soit bien installé au niveau de la poignée. Vissez fermement votre accessoire à l'aide de l'anneau de serrage situé au dessus de la poignée.
4. Branchez la prise de courant dans une prise de courant en bon état de fonctionnement de 230V, 50Hz. Faites coulisser le bouton Marche/Arrêt vers le haut. Le témoin lumineux vert de la poignée s'allume. L'appareil est prêt à l'emploi après environ 5-10 minutes.

F

Fer à friser/Brosse:

- Enroulez vos cheveux **humides** uniformément autour de la brosse ronde ou coiffez vos cheveux à l'aide du fer à friser.
- Enfoncez le bouton au-dessus de la poignée afin d'ouvrir le fer à friser. Placez une mèche dans le fer à friser puis enroulez toute la longueur de la mèche autour du fer.
- Pour utiliser la brosse il vous suffit de la faire glisser sur le fer à friser fermé. Veillez à ce que la brosse soit correctement enclenchée et fermement fixée.

Fer à friser: remise en forme des boucles
Brosse: séchage des cheveux enroulés

- Déroulez délicatement les boucles formées.
5. Lorsque vous faites une pause ou que vous n'utilisez pas l'appareil pendant un court instant ou que vous le laissez refroidir, posez l'appareil sur son support situé en dessous de la poignée.
 6. Si vous souhaitez changer d'accessoires, laissez votre brosse refroidir, dévissez l'anneau de serrage puis détachez la brosse de l'appareil.

Fer à lisser/ à coiffer:

- Si vous souhaitez changer de plaques, ouvrez le fer et détachez les plaques de l'appareil:

Accessoires aux dents rapprochées: pour obtenir de petites boucles
Accessoires lisses: pour défriser les cheveux

- Faites coulisser les plaques désirées dans les rails de l'appareil jusqu'au clic. Utilisez **toujours** deux plaques identiques.

- Utilisez votre fer à lisser/à coiffer uniquement avec des cheveux **secs**. Saisissez une mèche, tirez-la doucement vers le bas et lissez-la. Piquez les autres mèches, voire attachez-les. Avant de presser les deux moitiés pour les réunir pendant environ 5 secondes, nous vous conseillons de vous assurer que la position soit correcte. Commencez **toujours** à la racine pour emmener l'appareil ensuite vers les pointes. Pour obtenir un résultat uniforme, il importe que les mèches suivantes tombent toutes dans la même ligne. Pour que vos cheveux restent frisés plus longtemps, nous vous conseillons de les brosser à l'aide d'un peigne aux dents espacées ou seulement avec les doigts.

F

7. Laissez l'appareil refroidir avant de changer de plaques! Installez toujours 2 plaques identiques dans l'appareil (2 x cheveux ondulés ou 2 x cheveux lisses). Vous risquez sinon d'endommager vos cheveux!
8. **Pour éteindre l'appareil**
Pour éteindre l'appareil après utilisation, faites coulisser le bouton Marche/Arrêt vers le bas puis débranchez le câble d'alimentation. Le témoin lumineux vert s'éteint. Laissez-le refroidir quelques minutes avant de le ranger.

Idées pour vous coiffer

Pour obtenir un effet „boucles serrées“, recouvrez vos cheveux, avant utilisation de l'appareil, d'un gel ou spray (il est alors possible qu'une légère vapeur se produise, ce qui est toutefois normal). Si vous souhaitez un look « permanente » aéré, saisissez des mèches plus volumineuses, bouclez-les à l'aide de l'appareil pendant une seconde et secouez ensuite les cheveux en penchant la tête en avant, puis penchez la tête en arrière. L'utilisation de l'appareil sur des cheveux desséchés ou colorés est déconseillée.

Nettoyage et entretien

- Débranchez le câble d'alimentation avant tout nettoyage ou entretien de votre appareil.
- Servez-vous d'un chiffon doux et sec sans produit additionnel pour nettoyer le corps du séchoir.
- Vous pouvez nettoyer la brosse ronde avec un ustensile adéquat (peigne ou brosse). Vous pouvez, si nécessaire, utiliser un détergent à vaisselle traditionnel.
- Vous pouvez nettoyer le fer à friser avec un torchon légèrement humide.
- Séchez soigneusement l'appareil et tous les accessoires après chaque nettoyage.
- **Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau!**

Données techniques

Modèle:..... MC 3020

Alimentation: 100–240 V, 50/60 Hz

Consommation: 20 W

Classe de protection: II

Poids net: 0,250 kg

F

Cet appareil a été contrôlé d'après toutes les directives européennes actuelles applicables, comme par exemple concernant la compatibilité électromagnétique et la basse tension. Cet appareil a été fabriqué en respect des réglementations techniques de sécurité les plus récentes.

Sous réserve de modifications techniques.

**Signification du symbole „Elimination“**

Protégez votre environnement, ne jetez pas vos appareils électriques avec les ordures ménagères.

Utilisez, pour l'élimination de vos appareils électriques, les bornes de collecte prévues à cet effet où vous pouvez vous débarrasser des appareils que vous n'utilisez plus.

Vous contribuez ainsi à éviter les impacts potentiels dans l'environnement et sur la santé de chacun, causés par une mauvaise élimination de ces déchets.

Vous contribuez aussi au recyclage sous toutes ses formes des appareils électriques et électroniques usagés.

Vous trouverez toutes les informations sur les bornes d'élimination des appareils auprès de votre commune ou de l'administration de votre communauté.

Indicaciones generales de seguridad

Antes de la puesta en servicio de este aparato lea detenidamente el manual de instrucciones y guarde éste bien incluido la garantía, el recibo de pago y si es posible también el cartón de embalaje con el embalaje interior. En caso de dejar el aparato a terceros, también entregue el manual de instrucciones.

- Solamente utilice el aparato para el uso privado y para el fin previsto. Este aparato no está destinado para el uso profesional. No lo utilice al aire libre. No lo exponga al calor, a la entrada directa de rayos de sol, a la humedad (en ningún caso sumerja el aparato en agua) y a los cantos agudos. No utilice el aparato con las manos húmedas. En caso de que el aparato esté húmedo o mojado retire de momento la clavija de la caja de enchufe.
- Desconecte el aparato y siempre retire la clavija de la caja de enchufe (por favor tire de la clavija y no del cable), cuando no quiera utilizar el aparato, montar piezas o en caso de limpieza o defectos.
- **No** utilice el aparato sin vigilancia. En caso de salir de la habitación, desconecte siempre el aparato. Retire la clavija de la caja de enchufe.
- El aparato y el cable de alimentación de red se deben controlar regularmente para garantizar que no estén dañados. En caso de que se comprobara un daño, no se podrá seguir utilizando el aparato.
- No repare el aparato por su cuenta, sino vaya a un establecimiento autorizado. Para evitar peligros, deje sustituir un cable defecto por uno de la misma calidad solamente por el fabricante, nuestro servicio al cliente o una similar persona cualificada.
- Solamente utilice accesorios originales.
- Por favor tenga atención a las "Indicaciones especiales de seguridad..." indicadas a continuación.

E

Niños y personas débiles

- Para la seguridad de sus niños no deje material de embalaje (Bolsas de plástico, cartón, poliestireno etc.) a su alcance.

**AVISO!**

No deje jugar a los niños con la lámina. ¡Existe peligro de asfixia!

- Este equipo no está destinado al uso por personas (niños incluidos) que tengan capacidades físicas, sensoricas o mentales limitadas o una falta de experiencia y/o conocimientos. Sólo pueden utilizar el equipo si una persona responsable por su seguridad se les vigile o se les instruye sobre el uso.
- Los infantiles deberían ser vigilados, para asegurar que no jueguen con el aparato.

Símbolos en este manual de instrucciones

Advertencias importantes para su seguridad están señaladas en especial. Siga estas advertencias incondicionalmente, para evitar accidentes y daños en el aparato:



AVISO:

Advierte ante los peligros para su salud y demuestra posibles riesgos de herida.



ATENCIÓN: Indica los posibles riesgos para el aparato u otros objetos.



INDICACIÓN: Pone en relieve consejos e informaciones para usted.

E

Indicaciones especiales para su seguridad referentes a este aparato



¡Mantenga alejado el aparato del agua y de la humedad, p.ej. de bañeras, duchas e incluso de personas que se están bañando! ¡En estos casos hay **Peligro de muerte!** por sacudidas eléctricas.



AVISO:

- Si se utiliza el aparato en el cuarto de baño, después del uso retire la clavija de la caja de enchufe, ya que la cercanía al agua supone un peligro. Esto también es válido, cuando el aparato esté desconectado.
 - ¡Las placas de recambio, la pieza sobrepuesta de cepillo y la tenaza rizador se calientan durante el funcionamiento!
 - ¡Antes de cambiar la pieza sobrepuesta, deje que se enfríe el aparato! ¡Existe **peligro de quemarse!**
 - Después del uso **siempre** retire la clavija de la caja de enchufe.
- Como protección adicional, le recomendamos instalar un dispositivo protector de corriente de defecto con una corriente de referencia de no más que 30mA en el circuito eléctrico del cuarto de baño. Para ello debe consultar un electricista autorizado.

Antes del primer uso

En la primera conexión se puede originar una leve formación de olor. Por ello, ponga el aparato unos 10 minutos con la tenaza rizador en marcha. Coloque el aparato sobre el pie debajo de la empuñadura. ¡Ocúpese de que haya suficiente aireación!

Puesta en servicio y aplicación

1. Desenrolle completamente el cable.
2. Seleccione una pieza sobrepuesta, empuje ésta sobre el elemento calefactor.
3. Por favor cuide de que la pieza sobrepuesta está bien colocada en la empuñadura. Fije la pieza sobrepuesta girando el cierre de rosca que se encuentra por encima de la empuñadura.
4. Introduzca la clavija en una caja de enchufe de contacto de protección 230 V, 50 Hz e instalada por la norma. Empuje el conector-desconector hacia arriba, se ilumina la lámpara de control verde en la empuñadura. Después de aprox. 5-10 minutos el aparato estará preparado para el servicio.

E

Tenaza rizadora/Pieza sobrepuesta de cepillo:

- Enrolle su pelo **medio húmedo** de forma homogénea sobre el cepillo redondo o moldee su pelo con la tenaza rizadora para obtener su peinado deseado.
- Pulse la tecla en la parte superior de la empuñadura, para abrir las tenazas para el rizado. Sujete el mechón en medio y enrolle éste hasta poco antes de la raíz del pelo.
- Para poder utilizar la pieza sobrepuesta de cepillo, empuje ésta por la tenaza rizadora cerrada. Asegúrese que la pieza sobrepuesta de cepillo haya encajado y que esté en firme posición.

Tenaza de rizos:

Dá de nuevo forma a los rizos

Pieza sobrepuesta de cepillo:

Seca el pelo en estado enrollado

- Desenrolle con cuidado el mechón de pelo enrollado.
5. Coloque el aparato sobre el pie que se encuentra debajo de la empuñadura, en caso de que quiera hacer una pausa o si no lo va a utilizar durante corto tiempo o para dejar que se enfríe el aparato.
 6. Si desea cambiar la pieza sobrepuesta, deje que se enfríe, suelte el cierre de rosca y retire la pieza sobrepuesta hacia delante.

Alisador de pelo/Ondulador de pelo:

- Si desea dar la vuelta a las placas, abra para ello el aparato y extraiga las placas:

Piezas sobrespuestas

trepadas de forma fina: dan al pelo rizos finos

Piezas sobrespuestas lisas: para alisar el pelo

- Empuje las placas deseadas en la guía hasta que encajen. Utilice **siempre** dos placas iguales.

- Utilice el alisador de pelo/ondulador de pelo sólo para pelo **seco**. Coja un mechón, tire de él con cuidado hacia abajo y estírelo. El resto del pelo átelo mejor hacia un lado o hacia arriba. Antes de que aplaste los medios durante aprox. 5 segundos, le recomendamos asegurarse de que la posición es la correcta. **Siempre** comience con la raíz del cabello y conduzca el aparato en dirección de la punta del pelo. Para obtener una imagen uniforme es importante que los mechones posteriores caigan en una línea. Para que el ondulado dure más tiempo, le recomendamos para el cepillado del pelo, utilizar un peine grueso o solamente los dedos.

7. ¡Antes de dar la vuelta a las placas, deje que se enfríe el aparato! ¡Sólo empuje las placas de dos en dos en la guía (2 x ondulado fino o 2 x liso), ya que si no se puede estropear el pelo!

8. Desconexión

Después del uso desconecte el aparato, empujando el conector-desconector hacia abajo y tirando de la clavija de la red. La lámpara de control verde se apaga. Antes de guardarlo, deje enfriar el aparato unos minutos.

Consejos para el arreglo del pelo

Para obtener un fuerte „efecto de rizo“ con el ondulador de pelo, antes del uso aplique gomina o laca sobre el pelo (existe la posibilidad que el pelo “humea”, pero esto sería normal). Para obtener un estilo suelto de permanente, coja mechones más gordas y rice éstos con el aparato durante un segundo. A continuación sacuda la cabeza de manera que el pelo caiga hacia delante y después retorne a la posición normal. La utilización del aparato no es recomendable, en caso de tener el pelo dañado u oxigenado.

Limpieza y cuidados

- Antes de cada limpieza / cuidado retire la clavija de la caja de enchufe.
- Limpie la carcasa con un paño suave y seco, sin emplear ningún agente adicional.
- El cepillo redondo lo puede limpiar con un objeto apropiado (peine o cepillo). Si es necesario puede usar un detergente ordinario.
- Las tenazas para el rizado las puede limpiar con un paño levemente humedecido.
- Después de cada limpieza seque bien las piezas sobrepuestas como el aparato.
- **¡Nunca sumerja el aparato en agua!**

Datos técnicos

Modelo:..... MC 3020
Suministro de tensión:..... 100-240 V, 50/60 Hz
Consumo de energía:20 W
Clase de protección:II
Peso neto: 0,250 kg

Este aparato se ha examinado según las normativas actuales y vigentes de la Comunidad Europea, como p.ej. compatibilidad electromagnética y directiva de baja tensión y se ha construido según las más nuevas especificaciones en razón de la seguridad.

E

No reservamos el derecho de efectuar modificaciones técnicas.



Significado del símbolo „Cubo de basura“

Proteja nuestro medio ambiente, aparatos eléctricos no forman parte de la basura doméstica.

Haga uso de los centros de recogida previstos para la eliminación de aparatos eléctricos y entregue allí sus aparatos eléctricos que no vaya a utilizar más.

Ayudará en evitar las potenciales consecuencias, a causa de una errónea eliminación de desechos, para el medio ambiente y la salud humana.

Con ello, contribuirá a la recuperación, al reciclado y a otras formas de reutilización de los aparatos viejos eléctricos y electrónicos.

La información cómo se debe eliminar los aparatos, se obtiene en su ayuntamiento o su administración municipal.

Instruções gerais de segurança

Antes de pôr este aparelho a funcionar, leia muito atentamente as instruções de emprego e guarde-as muito bem, juntamente com o talão de garantia, o talão de compra e, tanto quanto possível, a embalagem com os elementos interiores. Se puser o aparelho à disposição de terceiros, entregue-lhes também as Instruções de Utilização.

- Utilize o aparelho exclusivamente para fins privados e para a finalidade para a qual o mesmo foi concebido. Este aparelho não se destina a fins comerciais. Não o utilize ao ar livre. Mantenha-o protegido do calor, de irradiação solar directa, da humidade (não o imergir de forma alguma em quaisquer líquidos) e de arestas aguçadas. Não utilize o aparelho com as mãos molhadas. No caso de o aparelho ficar húmido ou molhado, retire imediatamente a ficha da tomada.
- Sempre que não utilizar o aparelho, ou desejar montar acessórios, ou queira limpá-lo, ou ainda em caso de avarias, deverá desligá-lo e retirar a ficha da tomada (puxe pela ficha e não pelo fio).
- O aparelho **não** deverá funcionar sem vigilância. Se se ausentar do quarto, desligue sempre o aparelho. Retire a ficha da tomada de rede.
- O aparelho e o cabo de ligação à rede têm de ser regularmente examinados quanto a sinais de danificação. Se se verifica um dano, o aparelho não pode ser utilizado.
- Não tente reparar o aparelho, dirija-se a um técnico da especialidade, devidamente autorizado. Para evitar quaisquer perigos, é favor substituir um fio danificado por um fio da mesma qualidade. Tal deverá ser efectuado pelo fabricante, pelos nossos serviços de assistência ou por outra pessoa com as mesmas qualificações.
- Utilize apenas acessórios de origem.
- É favor observar as seguintes „Instruções especiais de segurança“.

Crianças e pessoas débeis

- Para a segurança dos seus filhos, não deixe partes da embalagem (sacos plásticos, papelão, esferovite, etc.) ao alcance dos mesmos.



AVISO!

Não deixe crianças pequenas brincarem com folhas de plástico. Perigo de asfixia!

- Este aparelho não foi concebido para ser utilizado por pessoas (inclusivamente por crianças) com limitações das capacidades físicas, sensoriais ou psíquicas ou sem experiência ou conhecimentos, a não ser que, para a sua segurança, sejam vigiados por uma pessoa responsável ou tenham recebido instruções da mesma, sobre o modo de utilização do aparelho.
- Crianças devem ser vigiadas para evitar que brinquem com o aparelho.

Símbolos nestas Instruções de uso

Indicações importantes para a sua segurança estão marcadas de forma especial. Preste in-condicionalmente atenção a estas indicações, para evitar acidentes e estragos no aparelho:



AVISO:

Chama a atenção para perigos existentes para a sua saúde e para possíveis riscos de ferimento.



ATENÇÃO:

Chama a atenção para possíveis perigos existentes para o aparelho ou para outros objectos.



INDICAÇÃO: Realça sugestões e informações para si.

P

Instruções particulares de segurança para este aparelho



ConsERVE o aparelho distante de água e humidade, como por exemplo banheiras, chuveiros ou, até mesmo, pessoas tomando banho! **Perigo de vida!** devido a choque eléctrico.



AVISO:

- Quando o aparelho for usado na casa de banho, deverá retirar-se a ficha da tomada depois de terminada a sua utilização, pois a proximidade da água constitui um perigo, mesmo quando o aparelho estiver desligado.
- As placas substituíveis, as escovas aplicáveis ou a tenaz para os caracóis aquecem com o funcionamento!
- Antes de mudar a peça suplementar, deixe o aparelho arrefecer!
- **Há perigo de queimaduras!**
- Depois de utilizar o aparelho, retire **sempre** a ficha da tomada.

- Como protecção adicional, recomenda-se a instalação, no circuito eléctrico da casa de banho, de um dispositivo de protecção contra corrente de fuga (RCD) com um dimensionamento não superior a 30 mA. Consulte por favor um electricista.

Antes da primeira utilização

Ao ligar o aparelho pela primeira vez este pode exalar ligeiros odores. Deixe por isso o aparelho ligado durante aproximadamente 10 min. com a tenaz de caracóis. Coloque o aparelho em cima do pé de suporte por baixo da pega. Atenda a que haja suficiente arejamento!

Primeira utilização e operação

1. Desenrole completamente o cabo de ligação à rede.
2. Escolha uma escova, enfie-a sobre a vara aquecida.
3. Preste atenção a que a escova esteja firmemente aplicada na pega. Rode e fixe a escova com o fecho giratório por cima da pega.
4. Ligar o aparelho apenas a uma tomada de 230 V, 50 Hz, com protecção de contacto, instalada devidamente. Empurre o interruptor de ligar - desligar para cima, acende a luz verde de controlo na pega. Cerca de 5-10 minutos depois, o aparelho estará pronto a ser utilizado.

Tenaz para caracóis/Escovas para aplicar:

- Enrole regularmente o seu cabelo **ligeiramente húmido** na escova redonda ou dê a forma do pentado desejado com a tenaz para caracóis ao seu cabelo.
- Para abrir o encaracolador, pressione a tecla que se encontra por cima do cabo. Entale a madeixa na tenaz e enrole a mesma até quase à raiz dos cabelos.
- Para poder utilizar a escova aplicável, enfie a mesma por cima da tenaz de caracóis fechada. Certifique-se de que a escova aplicável encaixou e se encontra bem fixa.

Varinha para encaracolar: Estiliza os caracóis

Escova aplicável: Seca o cabelo enrolado

- Torne a desenrolar a madeixa de cabelo com todo o cuidado.
5. Durante os intervalos, ou se não utilizar o aparelho durante algum tempo, ou se quiser que o mesmo arrefeça, coloque-o no suporte que se encontra por baixo do cabo.
 6. Se quiser mudar de escova, deixe-a arrefecer, solte o fecho giratório e puxe-a para a frente.

Alisador de cabelo/Haircrimper:

- Se quiser virar as placas, abra para tal o aparelho e puxe as placas para fora:

Bocais dentados com

espaços mais pequenos: para ondas pequenas

Bocais lisos: para alisar o cabelo

- Enfiar as placas desejadas para dentro da ranhura até estas encaixarem. Utilize **sempre** duas placas iguais.

- Utilize o alisador de cabelo/Haircrimper apenas com cabelo **seco**. Pegue numa madeixa, puxe-a cuidadosamente para baixo e estique-a. Prenda o resto do cabelo com um gancho no cimo da cabeça. Antes de pressionar as duas metades durante cerca de 5 segundos, será conveniente certificar-se de que a posição está correcta. Comece **sempre** pela raiz do cabelo e deslize o aparelho na direcção das pontas. Para se conseguir um resultado homogéneo, é importante que as próximas madeixas caiam na mesma linha. Para que as ondas do cabelo durem mais tempo, aconselhamos usar ao escovar o cabelo um pente grande ou apenas os dedos.
- 7. Deixe arrefecer o aparelho antes de voltar as placas! Apenas enfie as placas aos pares na ranhura (2 x para caracóis pequenos ou 2 x liso), uma vez que de outro modo o cabelo pode vir a ser danificado!
- 8. **Desligar**
Desligue o aparelho depois da utilização, empurrando o interruptor ligar - desligar para baixo e retirando a ficha da tomada. A luz verde de controlo apaga. Antes de se o guardar, deixá-lo arrefecer durante alguns minutos.

P

Dicas para o „styling”

Para obter um „efeito de caracóis pequenos e firmes” com o Haircrimper, use antes da utilização Gel ou spray para cabelo (há a possibilidade, de que o cabelo „deite algum vapor”, mas isso é normal). Para um efeito mais suave, o de “permanente fraca”, pegue em madeixas mais grossas, frise-as com o aparelho apenas durante um segundo e atire seguidamente com o cabelo uma vez para a frente e uma vez para trás. Não será aconselhável utilizar o aparelho em cabelos enfraquecidos ou oxigenados.

Limpeza e tratamento

- Retire a ficha da tomada antes de proceder à limpeza / manutenção do aparelho.
- Limpe a caixa com um pano macio seco - sem aditivo.
- A escova redonda pode ser limpa com um objecto apropriado (pente ou escova). Se necessário, poderá utilizar-se um detergente para a louça.
- Limpe o encaracolador com um pano ligeiramente húmido.
- Enxugue bem depois da limpeza as escovas aplicáveis ou o aparelho.
- **Não introduza nunca o aparelho em água!**

Características técnicas

Modelo:..... MC 3020

Alimentação da corrente:..... 100–240 V, 50/60 Hz

Consumo de energia:.....20 W

Categoria de protecção:.....II

Peso líquido: 0,250 kg

Este aparelho foi controlado nos termos das actuais directivas da CEE aplicáveis, tais como inocuidade electromagnética e directiva sobre baixa tensão, e fabricado de acordo com as mais novas prescrições da segurança técnica.

Reserva-se o direito de alterações!

P**Significado do símbolo „contentor do lixo“**

Poupe o nosso meio ambiente, não deite aparelhos eléctricos para o lixo doméstico.

Dirija-se ao locais destinados à recolha especial de aparelhos eléctricos e entregue aí os aparelhos que não pretende continuar a utilizar.

Desta forma, contribuirá para ajudar a evitar os potenciais efeitos perniciosos que um falso depósito de objectos usados terão, tanto no que diz respeito ao ambiente, como à saúde humana.

Dará igualmente a sua contribuição para o reaproveitamento de materiais, para a reciclagem e outras formas de aproveitamento de aparelhos eléctricos e electrónicos usados.

Receberá, nas autarquias e juntas de freguesia, informações sobre os locais onde poderá entregar tais aparelhos.

Norme di sicurezza generali

Prima di mettere in funzione questo apparecchio, leggere molto attentamente le istruzioni per l'uso e conservarle con cura unitamente al certificato di garanzia, allo scontrino e, se possibile, alla scatola di cartone con la confezione interna. Se passate l'apparecchio a terzi, consegnate anche le istruzioni per l'uso.

- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per scopi privati e conformemente al tipo di applicazione previsto. Questo prodotto non è stato concepito ai fini di un impiego in ambito industriale. Non utilizzarlo all'aperto. Proteggerlo dal calore, nonché dall'esposizione diretta ai raggi solari e dall'umidità (non immergerlo mai in sostanze liquide) e tenerlo a distanza da oggetti con spigoli affilati. Non utilizzare l'apparecchio con le mani umide. Nel caso in cui si bagni o si inumidisca l'apparecchio, staccare immediatamente la spina.
- Disattivare l'apparecchio e staccare sempre la spina dalla relativa presa (prendendo in mano la spina, non tirando il cavo) allorché non si utilizza l'apparecchio, quando si applicano degli accessori oppure nel caso in cui lo si debba pulire o si siano manifestate anomalie.
- Non mettere in funzione l'apparecchio senza sorveglianza. Spegnerne sempre l'apparecchio, se si desidera uscire dalla stanza. Estrarre la spina dalla presa.
- Controllare regolarmente che l'apparecchio e il cavo non presentino tracce di danneggiamento. In tal caso l'apparecchio non deve più essere utilizzato.
- Non tentare di riparare l'apparecchio, bensì rivolgersi a un tecnico autorizzato. Al fine di evitare l'insorgere di situazioni di pericolo, si raccomanda di contattare il costruttore, il nostro servizio di assistenza tecnica o un tecnico ugualmente qualificato per la sostituzione del cavo di alimentazione difettoso con un cavo equivalente.
- Utilizzare esclusivamente accessori originali.
- Rispettare le seguenti "Speciali norme di sicurezza".

Bambini e persone fragili

- Per sicurezza tenere l'imballaggio (sacchetto di plastica, scatola, polistirolo, ecc.) fuori dalla portata dei bambini.



AVVISO!

Non lasciar giocare i bambini piccoli con la pellicola. **Pericolo di soffocamento!**

- Quest'apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (compresi i bambini) con capacità fisiche, psichiche, sensorie o intellettive limitate, o da persone sprovviste della necessaria esperienza e conoscenza, ad eccezione del fatto che ciò avvenga sotto la sorveglianza di una persona responsabile ed addetta alla loro sicurezza, o che ricevano da questa persona istruzioni su come debba essere utilizzato l'apparecchio.
- Evitare che i bambini giochino con l'apparecchio.

Simboli per questo manuale di istruzioni per l'uso

Le indicazioni importanti per la propria sicurezza sono indicati appropriatamente. Osservare assolutamente queste indicazioni, per evitare incidenti e danni all'apparecchio:



AVVISO:

Previene i rischi della propria salute ed indica possibili rischi di ferite.



ATTENZIONE: Indica possibili pericoli per l'apparecchio o altri oggetti.



NOTA: Mette in risalto consigli ed informazioni.

Avvertenze speciali per la sicurezza per l'uso di quest'apparecchio



Tenete l'apparecchio lontano dall'acqua e dagli ambienti umidi, come per esempio vasche da bagno, box doccia o persone che stanno facendo il bagno! **Pericolo di morte per scossa!**



AVVISO:

- Se l'apparecchio viene usato nel bagno, è necessario estrarre la spina, dato che la presenza di acqua rappresenta un pericolo. Questo vale anche se l'apparecchio è spento.
 - Le piastre amovibili, la spazzola oppure il ferro per arricciare sono sempre caldi durante la funzione!
 - Lasciar raffreddare l'apparecchio prima di cambiare gli accessori. **Pericolo di ustione!**
 - Dopo l'uso estrarre **sempre** la spina.
- Quale ulteriore protezione si consiglia di installare nel circuito elettrico della stanza da bagno un dispositivo di sicurezza per correnti di guasto (RCD) con una corrente applicata di misurazione non superiore a 30 mA. A questo scopo, si raccomanda di consultare un installatore di impianti elettrici autorizzato.

Prima della prima messa in funzione

Accendendo per la prima volta, può capitare che si abbia un leggero odore. Usare perciò l'apparecchio solo con il ferro per ca. 10 minuti. Appoggiare l'apparecchio sul supporto al di sotto del manico. Arieggiare bene!

Messa in funzione e utilizzo

1. Svolgere completamente il cavo di rete.
2. Scegliere un accessorio e inserirlo sopra il ferro riscaldante.
3. Fare attenzione che l' accessorio sia ben inserito nel manico. Girare e avvitare bene l' accessorio usando l'imboccatura a vite al di sopra del manico.
4. Inserire la spina dell'apparecchio in una presa di rete da 230 V, 50 Hz installata conformemente alle disposizioni in materia. Impostare l' interruttore on/off all' insù, la spia di controllo verde si illumina. Dopo ca. 5-10 minuti l'apparecchio è pronto per l'uso.

Ferro arricciacapelli/Spazzola:

- Avvolgere uniformemente i capelli **ancora umidi** sulla spazzola rotonda oppure acconciare i capelli usando il ferro arricciacapelli.
- Per separare il ferro arricciacapelli, premere i tasti sopra il manico. Stringere le ciocche tra il ferro e avvolgerle fino a partire quasi dalle radici.
- Per usare la spazzola, inserire questa sul ferro chiuso. Assicurarsi che la spazzola sia inserita e incastrata fermamente.

Arricciacapelli:

ridona forma ai ricci

Spazzola:

asciuga i capelli avvolgendoli

- Srotolare la ciocca di capelli arriciata con cautela.
5. Se l' apparecchio non è in uso per breve tempo, oppure si fa una pausa per raffreddarlo, è necessario appoggiarlo sul supporto al di sotto del manico.
 6. Se si desidera cambiare l' accessorio, lasciarlo dapprima raffreddare, svolgerlo girando l' imboccatura a vite e toglierlo tirandolo in avanti.

Lisciatore/Hair crimper:

- Se si desidera girare le piastre, aprire l' apparecchio ed estrarle:

Pettini fini:

capelli più mossi.

Piastre:

per stirare i capelli.

- Inserire le piastre nella guida ed incastrarle. Usare **sempre** due piastre uguali.
- Usare il lisciatore/hair crimper unicamente per capelli **asciugati**. Prendere una ciocca, tirarla con cautela verso il basso e tenderla. Si consiglia di raccogliere gli altri capelli. Prima di comprimere le due metà per ca. 5 secondi, accertarsi che la posizione sia giusta. Iniziare **sempre** dall'attaccatura e portare l'apparecchio in direzione delle punte. Per ottenere un aspetto uniforme è importante che le ciocche successive cadano in una linea. Per godere le ondulazioni più a lungo, si raccomanda di pettinare i capelli con un pettine a rastrello oppure di usare solo le dita.

7. Lasciar raffreddare l'apparecchio prima di girare le piastre! Inserire sempre le piastre a coppia nella guida (2 x ondulazione fine oppure 2 x lisciare), altrimenti i capelli possono essere danneggiati!
8. **Spegnere**
Dopo l'uso spegnere l'apparecchio, spostando l'interruttore on/off all'ingiù e tirando fuori la spina. La spia di controllo verde si spegne. Prima di metterlo via lasciarlo raffreddare per alcuni minuti.

Suggerimenti di styling

Per ottenere con il hair crimper un'arricciatura ancora più forte, usare gel oppure spray prima dell'uso (è possibile che i capelli „fumino“, ma questo è normale). Per un leggero “look permanente” prendere ciocche più grosse, arricciarle con l'apparecchio per un secondo e poi scuotere i capelli inclinando la testa in avanti e poi indietro. L'uso dell'apparecchio con capelli danneggiati o ossigenati è sconsigliato.

Pulizia e manutenzione

- Per ogni cura o pulizia, estrarre la spina dalla presa.
- Per la pulizia dell'involucro, utilizzare invece un panno asciutto e morbido senza ricorrere ad alcun additivo.
- Per la pulizia della spazzola rotonda è possibile servirsi di un oggetto appropriato (pettine o spazzola). Se necessario si può usare un comune detergente per stoviglie.
- Pulire il ferro arricciacapelli con un panno leggermente umido.
- Dopo ogni pulizia asciugare bene l'apparecchio e le spazzole.
- **Non immergere mai l'apparecchio nell'acqua!**

Dati tecnici

Modello:..... MC 3020
Alimentazione rete: 100–240 V, 50/60 Hz
Consumo di energia:.....20 W
Classe di protezione:..... II
Peso netto: 0,250 kg

Questo apparecchio è stato controllato sulla base di tutte le direttive CE attuali in vigore in questo settore, quali per esempio la normativa in materia di compatibilità elettromagnetica e la direttiva in materia di bassa tensione, ed è stato costruito conformemente alle norme di sicurezza più moderne.

Con riserva di apportare modifiche tecniche.



Significato del simbolo „Eliminazione“

Salvaguardare l' ambiente, gli elettrodomestici non vanno eliminati come rifiuti domestici.

Per l' eliminazione degli elettrodomestici, fare uso dei posti di raccolta previsti per questo tipo e porre quegli elettrodomestici che non sono più in uso.

Si contribuisce così ad evitare un effetto potenziale sull' ambiente e sulla salute, dovuto magari ad una eliminazione sbagliata.

Questo significa un contributo personale alla riutilizzazione, al riciclaggio e altre forme di utilizzazione di elettrodomestici ed apparecchi elettronici usati.

Si possono trovare le corrispondenti informazioni sugli appositi luoghi di raccolta, nelle amministrazioni dei comuni.



Generelle sikkerhetsanvisninger

Les nøye gjennom bruksanvisningen før du tar apparatet i bruk. Ta godt vare på bruksanvisningen, garantibeviset, kassalappen og helst også esken med innvendig emballasje. Gi apparatet videre til en tredjeperson, må bruksanvisningen også følge med.

- Apparatet må bare brukes til private formål og de formål det der er beregnet på. Dette apparatet er ikke ment for industriell bruk. Det må ikke benyttes utendørs. Hold det unna varme, direkte solskinn, fuktighet (senk det aldri ned i væsker) og skarpe kanter. Ikke bruk apparatet hvis du er fuktig på hendene. Hvis apparatet har blitt fuktig eller vått, må du trekke ut støpselet med en gang.
- Slå av apparatet og trekk alltid støpselet ut av stikkontakten (trekk i støpselet, ikke i ledningen) når du ikke bruker apparatet, fest tilbehørsdeler for rengjøring eller ved feil.
- **Ikke** bruk apparatet uten oppsikt. Hvis du forlater rommet, må du alltid slå av apparatet. Trekk støpselet ut av stikkontakten.
- Du må undersøke apparatet og strømledningen regelmessig for tegn på skader. Hvis du finner en skade, må du ikke bruke apparatet mer.
- Ikke reparer apparatet selv. Oppsøk en autorisert fagmann. Hvis en nettleddning er defekt, må du sørge for at den kun skiftes ut med en lik ledning, for slik å unngå farer. Dette må gjøres av produsenten, vår kundeservice eller en lignende kvalifisert person.
- Bruk bare originaltilbehør.
- Legg merke til "Spesielle sikkerhetsanvisninger" nedenfor.

N

Barn og skrapelige personer

- La aldri emballasjedeler ligge innenfor barns rekkevidde (plastposer, kartong, styropor, osv.).



ADVARSEL!

Ikke la små barn leke med plast. De kan kveles!

- Dette apparatet er ikke ment for bruk av personer (også barn) med innskrenkede fysiske, sensoriske eller åndelige evner, eller som mangler erfaring og/eller kunnskap, med mindre de er under oppsikt av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet, eller får anvisninger fra en slik person om hvordan apparatet skal brukes.
- Barn må holdes under oppsikt for å sørge for at de ikke leker med apparatet.

Symboler i denne bruksanvisningen

Informasjon som er viktig for din sikkerhet er merket spesielt. Følg alltid denne informasjonen for å unngå ulykker og skader på apparatet:



ADVARSEL: Advarer mot helsefarer og viser mulig skaderisiko.

 **OBS:** Viser til mulige farer for apparatet eller andre gjenstander.

 **TIPS:** Utthever tips og informasjon for deg.

Spesielle sikkerhetsanvisninger for dette apparatet



Hold apparatet unna vann og fuktighet, f.eks. badekar, dusj eller personer som bader! Dette medfører **livsfare** grunnet elektrisk støt.

ADVARSEL:

- Hvis apparatet brukes på badet, må du dra ut støpselet etter bruk. Nærheten til vann medfører fare. Dette gjelder også selv om apparatet er slått av.
 - De utskiftbare platene, børsten og krølltangen blir varme i bruk!
 - La apparatet avkjøles før du skifter tilbehørsdel! **Det medfører fare for forbrenning!**
 - Trekk **alltid** ut støpselet etter bruk.
- Som ekstra beskyttelse anbefales det å installere en jordfeilbryter (RCD) med en utløserstrøm på maksimum 30 mA i strømkretsen på badet. Rådfør deg hos en autorisert elektroinstallatør.

Før første gangs bruk

N

Første gang du slår på apparatet, kan det utvikle seg litt lukt. La derfor apparatet stå på med krølltangen i ca. 10 min. Sett apparatet på støtten under håndtaket. Sørg for tilstrekkelig ventilasjon!

Ta i bruk og bruke apparatet

1. Vikle ledningen helt ut.
2. Velg tilbehør og skyv det over varmestaven.
3. Pass på at tilbehøret sitter korrekt i håndtaket. Bruk den dreibare låsen over håndtaket og fest tilbehøret.
4. Stikk støpselet inn i en forskriftsmessig installert jordnet kontakt, 230 V, 50 Hz. Skyv av-/påbryteren opp. Den grønne kontrollampen på håndtaket lyser. Etter ca. 5-10 minutter er apparatet klart til bruk.

Krølltang/børste:

- Vri **håndkleetørket** hår jevnt opp på rundbørsten eller form det til ønsket frisyre med krølltangen.

- Trykk på knappen over håndtaket for å åpne krølltangen. Klem hårløkkene mellom og vri dem opp nesten helt ned til hårroten.
- For å kunne bruke børsten må du skyve den over krølltangen mens den er lukket. Forsikre deg om at børsten sitter ordentlig og har gått i lås.

Krølltang: får krøllene i form igjen
Børste: tørker håret når det er viklet opp

- Rull håret forsiktig av igjen.
5. Sett apparatet på støttebeinet under håndtaket når du tar en pause, når du ikke skal bruke det på en stund, eller når det skal avkjøles.
 6. Hvis du vil skifte tilbehør, må du først la det avkjøles. Deretter løsner du den dreibare låsen og trekker tilbehøret av forover.

Glattejern/krølljern:

- Hvis du vil bruke platene, åpner du apparatet og tar dem ut:

Fintaggete deler: gir små bølger i håret
Glatte deler: til glatting av håret

- Skyv de platene du vil bruke, inn i sporet og sørg for at de går i lås. Bruk **alltid** to like plater.
 - Glattejernene/krølljernene må bare brukes på **tørt** hår. Ta en hårløkk, trekk den forsiktig nedover og hold den stramt. Det enkleste er om du fester resten av håret med et strikk eller en klemme. Halvdelen skal presses sammen i ca. 5 sekunder, men først anbefaler vi at du forsikrer deg om at posisjonen er riktig. Begynn **alltid** ved hårroten og før apparatet ned mot hårspissene. For at du skal oppnå et enhetlig resultat, er det viktig at de neste hårløkkene faller på linje. For at krøllene skal holde lenger, anbefaler vi at du børster håret med en grov kam eller bare bruker fingrene.
7. La apparatet avkjøles før du snur platene! Platene må alltid skyves parvis inn i sporet (2 x finkrøllet eller 2 x glatt), ellers kan håret bli skadet!
 8. **Slå av**
Slå av apparatet når du er ferdig med det. Skyv av-/påbryteren ned og trekk ut støpselet. Den grønne kontrollampen slukkes. La apparatet avkjøles i noen minutter før du rydder det vekk.

Stylingtips

For å oppnå en sterk „kruseeffekt“ med krølljernet kan du bruke gele eller hårspray før bruk (det kan medføre at det „ryker“ litt av håret, men det er normalt). For å få en løs „permanent look“ tar du tykkere hårløkker, krøller dem med apparatet i et sekund og rister så håret over hodet, fram og tilbake. Det anbefales ikke å bruke apparatet på skadet eller bleket hår.

Rengjøring og vedlikehold

- Trekk alltid ut støpselet før rengjøring/vedlikehold.
- Rengjør selve apparatet med en myk, tørr klut uten tilsetningsmidler.
- Du kan gjøre ren rundbørsten med en egnet gjenstand (kam eller børste). Ved behov kan du bruke et vanlig oppvaskmiddel.
- Du kan gjøre ren krølltangen med en lett fuktig klut.
- Tørk godt av tilbehøret og apparatet når du har rengjort det.
- **Apparatet må aldri legges ned i vann!**

Tekniske data

Modell: MC 3020

Spenningsforsyning: 100–240 V, 50/60 Hz

Inngangsstrøm: 20 W

Beskyttelsesklasse: II

Nettovekt: 0,250 kg

Dette apparatet har blitt testet i henhold til alle aktuelle CE-retningslinjer som det rammes av, f.eks. elektromagnetisk toleranse og direktiver om lavspenning. Det er laget i henhold til dagens nyeste sikkerhetstekniske forskrifter.

Med forbehold om tekniske endringer!

N

General Safety Instructions

Read the operating instructions carefully before putting the appliance into operation and keep the instructions including the warranty, the receipt and, if possible, the box with the internal packing. If you give this device to other people, please also pass on the operating instructions.

- The appliance is designed exclusively for private use and for the envisaged purpose. This appliance is not fit for commercial use. Do not use it outdoors. Keep it away from sources of heat, direct sunlight, humidity (never dip it into any liquid) and sharp edges. Do not use the appliance with wet hands. If the appliance is humid or wet, unplug it immediately.
- When cleaning or putting it away, switch off the appliance and always pull out the plug from the socket (pull the plug itself, not the lead) if the appliance is not being used and remove the attached accessories.
- Do **not** operate the machine without supervision. If you leave the room you should always turn the device off. Remove the plug from the socket.
- The device and the mains lead have to be checked regularly for signs of damage. If damage is found the device must not be used.
- Do not try to repair the appliance on your own. Always contact an authorized technician. To avoid the exposure to danger, always have a faulty cable be replaced only by the manufacturer, by our customer service or by a qualified person and with a cable of the same type.
- Use only original spare parts.
- Pay careful attention to the following "Special Safety Instructions".

GB

Children and Frail Individuals

- In order to ensure your children's safety, please keep all packaging (plastic bags, boxes, polystyrene etc.) out of their reach.

WARNING!

Do not allow small children to play with the foil as there is a **danger of suffocation!**

- This device is not intended to be used by individuals (including children) who have restricted physical, sensory or mental abilities and/or insufficient knowledge and/or experience, unless they are supervised by an individual who is responsible for their safety or have received instructions on how to use the device.
- Children should be supervised at all times in order to ensure that they do not play with the device.

Symbols in these Instructions for Use

Important information for your safety is specially marked. It is essential to comply with these instructions in order to avoid accidents and prevent damage to the machine:



WARNING:

This warns you of dangers to your health and indicates possible injury risks.



CAUTION: This refers to possible hazards to the machine or other objects.



NOTE: This highlights tips and information.

Special safety instructions for this device



Keep the device away from water and moisture such as, for example, bath tubs, shower areas or even persons taking a bath! Such situations constitute a **Danger of life!** through electric shock.



WARNING:

- If the device is used in the bathroom please remove the plug from the socket after use as the proximity of water represents a hazard. This also applies if the device is switched off.
- The removable plates, brush attachment and curling tongs become hot during use!
- Please allow the device to cool down before changing the attachment! **Danger of burning!**
- **Always** remove the plug from the socket after use.

- As additional protection we recommend the installation of a fault current protection device (RCD) with a rated current of not more than 30 mA in the wiring system of the bathroom. Please contact an authorised electrician for advice.

GB

Before Initial Use

When the multicurler is switched on for the first time there may be a slight smell. For this reason you should operate the device for approximately 10 minutes with the curling tongs. Place the device on the base below the handle, ensuring sufficient ventilation!

Initial and General Use

1. Fully unwind the mains cable.
2. Select an attachment and push it over the heating rod.

3. Please ensure that the attachment is fixed firmly in the handle. Turn the attachment tight with the turn-lock fastener above the handle.
4. Insert the plug into a duly installed 230V/50Hz protective contact socket. Push the on/off switch upwards; the green control lamp in the handle lights up. After approximately 5-10 minutes the device is ready to use.

Curling Tongs/Brush Attachment:

- Curl your **towel-dry** hair evenly on the round brush or shape your hair with the curling tongs into the desired style.
- Press the button above the handle to open the curling tongs. Insert the strands of hair between the two halves of the curling tongs and curl them up until just before the hairline.
- In order to use the brush attachment, push it over the closed curling tongs. Please ensure that the brush attachment is locked in place and firmly attached.

Curling Tongs:

Revives the shape of curls

Brush Attachment:

Dries hair in curls

- Carefully unwind the rolled-up strands of hair again.
5. Please place the device on the base below the handle during breaks, when it is not being used for a short time or if you wish to allow it to cool down.
 6. If you would like to change the attachment, allow it to cool down, release the turn-lock fastener and pull the attachment off towards the front.

Hair Smoother/Hair Crimper:

GB

- If you would like to turn the plates, open the device and pull the plates out:

Fine-toothed accessories:

to make small waves in hair

Flat accessories:

for smooth hair

- Insert the required plates into the guide mechanism until they lock in place. **Always** use two similar plates.
- Use the hair smoother/hair crimper only for **dry** hair. Take a strand of hair and pull it carefully downwards until it is taut. The remaining hair should be put up or fixed in place. Before the halves are pressed together for approx. 5 seconds, we recommend that you ensure that the hair is positioned correctly. **Always** begin at the base of the hair and move the device in the direction of the hair tip. In order to produce a uniform appearance it is important that the next strands fall in one line. In order that the waves remain in your hair for a longer time, we recommend that you use either a coarse comb or only your fingers.

7. Allow the device to cool down before turning the plates! Push the plates into the guide mechanism only two at a time (2 x fine waves or 2 x smooth) as otherwise the hair may be damaged!
8. **Switching off**
Switch the device off after use by pushing the on/off switch downwards and removing the mains plug. The green control lamp goes off. Leave it cool for a few minutes before putting it away.

Styling Tips

In order to obtain a strong „frizzle effect“ with the hair crimper you should apply gel or hair-spray before use (it is possible that the hair will „steam“ somewhat, but this is normal). For a loose „permanent wave look“ please use thick strands, crimp them with the device for one second and then shake your hair over your head to the front and then to the back again. We do not recommend using the device if your hair is damaged or bleached.

Cleaning and care

- Remove the plug from the socket before cleaning the device.
- Clean the housing with a soft, dry cloth without additives.
- The round brush can be cleaned with a suitable object (comb or brush).
If necessary you can use a commercial dish washing detergent.
- The curling tongs can be cleaned with a slightly damp cloth.
- Dry the attachments and the device thoroughly after you have cleaned them.
- **The device must never be immersed in water!**

Technical Data

GB

Model:..... MC 3020
Power supply:..... 100–240 V, 50/60 Hz
Power consumption:.....20 W
Protection class:..... II
Net weight: 0.250 kg

This device has been tested according to all relevant current CE guidelines, such as electro-magnetic compatibility and low voltage directives, and has been constructed in accordance with the latest safety regulations.

Subject to technical changes without prior notice!



Meaning of the “Dustbin” Symbol

Protect our environment: do not dispose of electrical equipment in the domestic waste.

Please return any electrical equipment that you will no longer use to the collection points provided for their disposal.

This helps avoid the potential effects of incorrect disposal on the environment and human health.

This will contribute to the recycling and other forms of reutilisation of electrical and electronic equipment.

Information concerning where the equipment can be disposed of can be obtained from your local authority.

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

Przed uruchomieniem urządzenia proszę bardzo dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Proszę zachować ją wraz z kartą gwarancyjną, paragonem i w miarę możliwości również kartonem z opakowaniem wewnętrznym. Przekazując urządzenie innej osobie, oddaj jej także instrukcję obsługi.

- Proszę wykorzystywać urządzenie jedynie dla prywatnego celu, jaki został przewidziany dla urządzenia. Urządzenie to nie zostało przewidziane do użytku w ramach działalności gospodarczej. Proszę nie korzystać z urządzenia na zewnątrz. Proszę trzymać urządzenie z daleka od ciepła, bezpośredniego promieniowania słonecznego, wilgoci (w żadnym wypadku nie zanurzać w substancjach płynnych) oraz ostrych krawędzi. Proszę nie obsługiwać urządzenia wilgotnymi dłońmi. Jeżeli urządzenie jest wilgotne lub mokre, proszę natychmiast wyciągnąć wtyczkę (należy ciągnąć za wtyczkę, nie za przewód).
- Jeżeli nie korzystacie Państwo z urządzenia, jeżeli chcecie Państwo zamontować jakieś akcesoria, w celu wyczyszczenia lub w przypadku jakichkolwiek zakłóceń, proszę zawsze wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka.
- Pracującego urządzenia **nie** należy pozostawiać bez nadzoru. Przed opuszczeniem pomieszczenia urządzenie należy zawsze wyłączać i wyciągać wtyczkę sieciową z gniazda.
- Należy regularnie sprawdzać, czy urządzenie i kabel sieciowy nie są uszkodzone. W razie uszkodzenia należy przestać korzystać z urządzenia.
- W razie awarii proszę nie naprawiać urządzenia samemu lecz skorzystać z pomocy autoryzowanego specjalisty. Jeżeli przewód zasilający nieodłącznie ulegnie uszkodzeniu, to powinien on być wymieniony u producenta lub w specjalnym zakładzie naprawczym albo przez wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia zagrożenia.
- Proszę stosować tylko oryginalne akcesoria.
- Prosimy pamiętać o podanych dalej „Specjalnych wskazówkach dotyczących bezpiecznego użytkowania”.

Dzieci i osoby niepełnosprawne

- Dla bezpieczeństwa dzieci proszę nie zostawiać swobodnie dostępnych części opakowania (torby plastikowe, kartony, styropian itp.).



OSTRZEŻENIE!

Не pozwalaj dzieciom bawić się folią. **Niebezpieczeństwo uduszenia!**

- To urządzenie nie może być używane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych możliwościach fizycznych, motorycznych lub umysłowych lub nie posiadające niezbędnego doświadczenia i/lub wiedzy. Użytkowanie urządzenia przez takie osoby jest możliwe wyłącznie pod nadzorem opiekuna lub po otrzymaniu wskazówek dotyczących używania urządzenia.
- Nie pozwalaj dzieciom bawić się urządzeniem.

PL

Symbole użyte w tej instrukcji obsługi

Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa użytkownika są specjalnie wyróżnione. Koniecznie stosuj się do tych wskazówek, aby uniknąć wypadków i uszkodzenia urządzenia.



OSTRZEŻENIE:

Ostrzega przed zagrożeniami dla zdrowia i wskazuje na potencjalne ryzyko obrażeń.



UWAGA:

Wskazuje na potencjalne zagrożenia dla urządzenia lub innych przedmiotów.



WSKAZÓWKA: Wyróżnia porady i informacje ważne dla użytkownika.

Specjalne wskazówki związane z bezpieczną obsługą tego urządzenia



Urządzenie należy chronić przed wilgocią i trzymać z daleka od wody, jak np. od wanny z wodą, pryszniców, a przede wszystkim od kąpiących się osób! **Grozi to utracie życia!** z powodu porażenia prądem.



OSTRZEŻENIE:

- Jeśli urządzenie używane jest w łazience, to po jego użyciu proszę wyciągnąć wtyczkę z gniazdka, ponieważ woda w pobliżu aparatu stanowi niebezpieczeństwo. Uwaga ta odnosi się również do wyłączonego urządzenia.
- Płyty wymienne, nasadka szczotkowa i szczypce do loków są w czasie pracy bardzo gorące!
- Proszę poczekać z wymianą nasadki, aż urządzenie ochłodzi się! Istnieje niebezpieczeństwo **poparzenia!**
- Po użyciu aparatu proszę **zawsze** wyciągać wtyczkę z gniazdka.

PL

- Jako dodatkowe zabezpieczenie zaleca się zainstalowanie w obwodzie elektrycznym łazienki urządzenia ochronnego prądowego (RCD) z prądem pomiarowym nie większym niż 30 mA. Proszę zasięgnąć porady autoryzowanego instalatora urządzeń elektrycznych.

Przed pierwszym użyciem

Po włączeniu urządzenia po raz pierwszy może być odczuwalny słaby specyficzny zapach. Dlatego należy włączyć urządzenie z założonymi szczypcami do loków na ok. 10 minut. Ustaw urządzenie na stojaku znajdującym się pod uchwytem. Zapewnij odpowiednią wentylację!

Uruchomienie i użytkowanie

1. Przewód zasilający należy całkowicie odwinąć.
2. Wybierz nasadkę, wsuń ją na pręt grzejny.
3. Dopilnuj, aby nasadka została dobrze zamocowana w uchwycie. Zamocuj nasadkę zatraskiem obrotowym, znajdującym się nad uchwytem.
4. Urządzenie wolno podłączyć tylko do przepisowo zainstalowanego sprawnego, gniazda wtyczkowego (230 V, 50 Hz.). Przesuń wyłącznik główny do góry – powinna zapalić się zielona lampka kontrolna na uchwycie. Po ok. 5-10 minutach urządzenie jest gotowe do użycia.

Szczypce do loków/nasadka szczotkowa:

- Nawijaj równomierne włosy **osuszone tylko ręcznikiem** na okrągłą szczotkę lub ułożoną fryzurę szczypcami do loków.
- Proszę wcisnąć przycisk powyżej uchwytu, by otworzyć lokówkę. Zaciśnij pasma włosów i obracaj je prawie do samej nasady włosów.
- Aby móc użyć nasadki szczotkowej, wsuń ją przez zaciśnięte szczypce do loków. Upewnij się, czy nasadka szczotkowa zaskoczyła i dobrze się trzyma.

Szczypce do loków: nadaje lokom ich pierwotną formę.

Nasadka szczotkowa: suszy włosy i zakręca je w loki.

- Proszę z powrotem odwinąć ostrożnie zakręcone pasemko.
5. W czasie przerwy lub gdy urządzenie jest krótko nieużywane, wzgl. dla jego ochłodzenia, proszę stawiać aparat na stopie poniżej uchwytu.
 6. Aby wymienić nasadkę, poczekaj aż ostygnie, zwolnij zatrask obrotowy i ściągnij nasadkę do przodu.

Wyglądanie/karbowanie włosów:

- Aby obrócić płytki, otwórz urządzenie i wyciągnij płytki.

Nasadki z drobnymi ząbkami: formują włosy w delikatne fale

Nasadki gładkie: wygładzają włosy

- Pożądane płytki wsuń w prowadnice tak, aby zaskoczyły. Używaj **zawsze** dwóch jednakowych płytek.
- Płytki do wygładzania lub karbowania włosów używaj wyłącznie na suche włosy. Proszę wziąć jedno pasemko, wyciągnąć je ostrożnie do dołu i naprężyć. Pozostałe włosy proszę najlepiej upiąć do góry lub spiąć. Zanim zaciśną Państwo połowy na ok. 5 sekund, polecamy upewnić się, że pozycja jest dobra. Proszę **zawsze** zaczynać od nasady włosów i prowadzić urządzenie w kierunku ich końców. By

PL

uzyskać jednolity wygląd, ważne jest, by następne pasemka spadały w jednej linii. Aby fale trzymały się dłużej, radzimy używać do szczotkowania włosów luźnego grzebienia lub samych palców.

7. Przed wymianą płytek poczekaj aż urządzenie ostygnie! Płytki wsuвай zawsze parami w prowadnicę (2 karbowane lub 2 gładkie), ponieważ w przeciwnym razie może dojść do zniszczenia włosów!
8. **Wyłączenie**
Po użyciu wyłącz urządzenie, uryzsuwając wyłącznik główny do dołu i wyciągając wtyczkę z gniazda sieciowego. Zgaśnie zielona lampka kontrolna. Przed schowaniem urządzenia proszę odczekać kilka minut, aż ostygnie.

Wskazówki dotyczące układania włosów

Aby uzyskać mocny „efekt zmarszczenia” za pomocą karbownicy, przed użyciem zastosuj żel lub spray do włosów (w czasie użycia włosy mogą lekko „parować” – jest to normalny objaw). Celem uzyskania luźnego wyglądu „trwałej” proszę brać grubsze pasemka, karbować je przy pomocy urządzenia przez sekundę, a następnie strząsnąć włosy nad głową do przodu i z powrotem. Nie poleca się używać urządzenia w przypadku włosów uszkodzonych lub tlenionych.

Czyszczenie i pielęgnacja

- Proszę wyciągać wtyczkę z gniazdka przed każdym czyszczeniem/ pielęgnowaniem.
- Obudowę należy czyścić miękką i suchą ściereczką bez dodatku żadnych środków czyszczących!
- Okrągłą szczotkę mogą Państwo czyścić przy pomocy odpowiedniego przedmiotu (grzebień lub szczotkę). W razie potrzeby mogą Państwo zastosować zwykły środek do zmywania naczyń.
- Lokówkę proszę czyścić lekko wilgotną ściereczką.
- Po każdym czyszczeniu wysusz nasadki i urządzenie.
- **Proszę nie zanurzać urządzenia w wodzie!**

Dane techniczne

Model:..... MC 3020

Napięcie zasilające: 100–240 V, 50/60 Hz

Pobór mocy: 20 W

Stopień ochrony: II

Masa netto: 0,250 kg

Niniejsze urządzenie odpowiada wymaganiom normy bezpieczeństwa użytkowania oraz spełnia wymagania dyrektywy niskonapięciowej i kompatybilności elektromagnetycznej.

Zastrzega się prawo do zmian technicznych!

OGÓLNE WARUNKI GWARANCJI

Producent / Dystrybutor udziela 24 miesięcy gwarancji na zakupione urządzenie. Okres gwarancji liczony jest od daty zakupu urządzenia.

W tym okresie uszkodzone urządzenie będzie bezpłatnie wymienione na wolne od wad. W przypadku, gdy wymiana będzie niemożliwa do zrealizowania, Nabywca otrzyma zwrot ceny zakupu urządzenia.

Za uszkodzone urządzenie uważa się takie, które nie spełnia funkcji określonych w instrukcji obsługi, a przyczyną takiego stanu jest wewnętrzna wada fabryczna lub materiałowa. Gwarancją nie są objęte uszkodzenia mechaniczne, chemiczne, termiczne, powstałe w wyniku działania sił zewnętrznych (np. przepięcie w sieci energetycznej czy wyładowania atmosferyczne), jak również wady powstałe w wyniku obsługi niezgodnej z instrukcją obsługi urządzenia.

Nabywcy przysługuje prawo do wymiany urządzenia na wolne od wad lub, jeśli wymiana jest niemożliwa, zwrotu gotówki tylko po dostarczeniu do punktu zakupu kompletnego urządzenia z oryginalnymi akcesoriami, instrukcją obsługi i w oryginalnym opakowaniu wraz z dowodem zakupu i prawidłowo wypełnioną kartą gwarancyjną (pieczętka sklepu, data sprzedaży urządzenia).

PL

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczypospolitej Polskiej.

Niniejsza gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień Nabywcy wynikających z przepisów Ustawy z dnia 27 lipca 2002 r. o szczególnych warunkach sprzedaży konsumenckiej oraz o zmianie kodeksu cywilnego (Dz. U. z 2002 r. Nr 141, poz. 1176).



Znaczenie symbolu „Pojemnik na śmieci“

Proszę oszczędzać nasze środowisko, sprzęt elektryczny nie należy do śmieci domowych.

Proszę korzystać z punktów zbiorczych, przewidzianych do здаwania sprzętu elektrycznego, i tam proszę oddawać sprzęt elektryczny, którego już nie będą Państwo używać.

Tym sposobem pomagają Państwo unikać potencjalnych następstw niewłaściwego usuwania odpadów, mających wpływ na środowisko i zdrowie ludzi.

Tą drogą przyczyniają się Państwo do ponownego użycia, do recyklingu i do innych form wykorzystania starego sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

Informacje, gdzie można zdać sprzęt, otrzymają Państwo w swoich urzędach komunalnych lub w administracji gminy.

Všeobecné bezpečnostní pokyny

Před uvedením tohoto přístroje do provozu si velmi pozorně přečtete návod k obsluze a tento návod spolu se záručním listem, pokladním blokem a podle možností i s obalem a vnitřním vybavením obalu dobře uschovejte. Pokud budete přístroj předávat třetím osobám, odevzdejte jim i tento návod k obsluze.

- Používejte tento přístroj výlučně pro soukromou potřebu a pro stanovené účely. Tento přístroj není určen pro komerční použití. Nepoužívejte jej v otevřeném prostoru. Chraňte jej před horkem, přímým slunečním zářením, vlhkostí (v žádném případě jej neponořujte do kapalin) a stykem s ostrými hranami. Nepoužívejte přístroj v případě, že máte vlhké ruce. Jestliže dojde k navlhčení nebo namočení přístroje, okamžitě vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
- Přístroj vypněte a vždy vytáhněte zástrčku ze zásuvky (vždy tahejte za zástrčku, nikdy ne za kabel), jestliže nebudete přístroj používat, pokud chcete namontovat příslušenství přístroje, při čištění nebo v případě poruchy.
- Přístroj nesmí zůstat v provozu **bez** dozoru. Pokud byste chtěli prostor opustit, přístroj vždy vypněte. Vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
- Přístroj a síťový kabel je nutné pravidelně kontrolovat, zda nejsou poškozeny. Bude-li poškození zjištěno, přístroj se již nesmí používat.
- Neopravujte přístroj vlastními silami, nýbrž vyhledejte autorizovaného opraváře. Abyste eliminovali rizika, nechejte poškozený přívodní kabel nahradit kabelem se stejnými hodnotami pouze výrobcem, naším servisem pro zákazníky nebo jinou kvalifikovanou osobou.
- Používejte jen originální příslušenství.
- Respektujte prosím následující „Speciální bezpečnostní pokyny“.

Děti a slabé osoby

- Z důvodu zajištění bezpečnosti Vašich dětí neponechávejte v jejich dosahu žádné součásti obalu (plastové pytlíky, kartón, styropor atd.).



VÝSTRAHA!

Zabraňte tomu, aby si malé děti hrály s fólií. **Hrozí nebezpečí udušení!**

- Tento přístroj není určen k tomu, aby ho používaly osoby (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými a duševními vlastnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a/nebo nedostatkem znalostí, s výjimkou případů, že by na ně dohlížela osoba odpovědná za bezpečnost nebo od ní obdržely pokyny, jak se má přístroj používat.
- Mělo by se dohlížet na děti, aby se zajistilo, že si s přístrojem nehrají.

CZ

Symboly v tomto návodu k obsluze

Důležitá upozornění pro Vaši bezpečnost jsou speciálně označena. Bezpodmínečně dbejte těchto upozornění, aby nedošlo k nehodám a škodám na přístroji.



VÝSTRAHA:

Varuje před nebezpečím pro Vaše zdraví a upozorňuje na možná rizika zranění.



POZOR: Upozorňuje na možná nebezpečí pro přístroj či jiné předměty.



UPOZORNĚNÍ: Upozorňuje Vás na tipy a informace.

Speciální bezpečnostní pokyny pro tento spotřebič



Uchovávejte přístroj v bezpečné vzdálenosti od vody, např. koupelnové vany a nevystavujte ho vlhkosti. Hrozí zde **ohrožení života** elektrickým výbojem.



VÝSTRAHA:

- Pokud se spotřebič používá v koupelně, po použití vytáhněte zástrčku, protože blízkost vody představuje nebezpečí. Toto platí také, když je spotřebič vypnutý.
 - Výměnné destičky, kartáčový nástavec resp. kulma se během provozu velmi ohřejí!
 - Spotřebič nechte před výměnou nástavce vychladnout! **Nebezpečí popálení!**
 - Po použití **vždy** vytáhněte zástrčku.
- Jako doplňková ochrana se doporučuje instalace ochranného zařízení proti chybnému proudu s konstrukčním iniciačním proudem ne větším než 30 mA do proudového okruhu koupelny. Nechte si, prosím, poradit od autorizovaného odborníka v oboru elektro.

Před prvním použitím

Při prvním zapnutí může dojít ke vzniku jemného zápachu. Přístroj proto provozujte cca 10 min s kulmou. Přístroj položte na stojan pod držadlem. Dbejte na dostatečné větrání!

CZ

Uvedení do provozu a používání

1. Odvíňte úplně síťovou šňůru.
2. Zvolte nástavec, posuňte ho nad topnou tyč.
3. Dbejte prosím na to, aby nástavec na držadle dobře seděl. Utáhněte nástavec pomocí šroubového uzávěru nad držadlem.

4. Zastrčte zástrčku do předpisově instalované zásuvky s ochranným kolíkem 230V, 50Hz. Ovládací spínač stlačte nahoru, zelené kontrolní světlo na držadle se rozsvítí. Po přibl. 5-10 minutách je přístroj připraven k provozu.

Kulma/Kartáčový nástavec:

- Natočte Vaše vlasy **ještě částečně mokré** stejnoměrně na kulatý kartáč či vlasy upravte kulmou, abyste dosáhli požadovaného účesu.
- Zmáčknete tlačítko nad rukojetí, aby se otevřely ondulační kleště. Uchyťte prameny kulmou a těsně před kořínky je natočte.
- Abyste mohli používat kartáčový nástavec, otočte ho přes zavřenou kulmu. Ověřte, že je kartáčový nástavec zaklapnutý a že pevně dosedá.

Kleštiny na kadeření: opětně dodává kadeřím žádoucí tvar

Kartáčový nástavec: k sušení vlasů v navinutém stavu

- Natočené prameny opatrně opět odviňte.
5. Během přestávky, resp. když spotřebič krátkodobě nepoužíváte nebo pro vychlazení spotřebiče postavte spotřebič na stojánek pod rukojetí.
6. Pokud byste chtěli nástavec vyměnit, nechte ho vychladnout, uvolněte šroubový uzávěr a nástavec vytáhněte směrem dopředu.

Žehlička na vlasy/Krepovací kleště:

- Pokud byste chtěli destičky obrátit, otevřete přístroj a vytáhněte je ven:

Nástavce s jemnými zuby: pro vytvoření jemných vln

Hladké nástavce: k vyhlazení vlasů

- Požadované destičky vtačte do šablony, dokud nezaklapnou. **Vždy** použijte dvě stejné destičky.
 - Žehličku na vlasy/krepovací kleště používejte výhradně na **suché** vlasy. Vezměte pramen vlasů, stáhněte jej opatrně směrem dolů a natáhněte jej. Zbývající vlasy pokud možno sepněte nahore, resp. pevně. Ještě než obě poloviny stlačíte na přibl. 5 sekund k sobě, doporučujeme Vám, abyste se ujistili, že poloha je správná. Začínáte **vždy** u kořínků vlasů a vedle přístroj směrem ke konečkům. K dosažení jednotného vzhledu je důležité, aby další prameny spadaly v jedné linii. Aby vlnité vlasy vydrželi delší dobu, doporučujeme Vám, abyste pro kartáčování vlasů použili hrubý hřeben či je upravili pouze Vašimi prsty.
7. Přístroj nechte před obrácením destiček vychladnout! Destičky vtačte do šablony pouze po dvou (2 x jemné vlny či 2 x hladké), jinak může dojít k poškození vlasů!

8. Vypnutí

Po použití přístroj vypnete tak, že ovládací spínač stlačíte dolů a vytáhnete zástrčku. Zelené kontrolní světlo se vypne. Před uložením nechte přístroj několik minut vychladnout.

Tipy pro styling

Abyste pomocí krepovacích kleští dosáhli silného účinku „kadeření“, před jejich použitím vlasy upravte gelem či lakem na vlasy (existuje možnost, že se vlasy trochu „napaří“, to je však normální). Pro získání nadýchaného „trvalého zvlnění“ vezměte silnější prameny vlasů, nakadeřte je použitím přístroje po dobu jedné sekundy a setřeste poté vlasy přes hlavu dopředu a pak opět dozadu. Nedoporučuje se používat přístroj v případě, že jsou vlasy poškozené nebo vybledlé.

Čištění a ošetřování

- Před každým čištěním / údržbou vytáhnete zástrčku ze zásuvky.
- Kryt čistěte měkkým, suchým hadříkem - bez pomocných prostředků.
- Kulatý kartáč můžete vyčistit pomocí vhodného předmětu (hřeben nebo kartáč). V případě potřeby můžete použít běžný prostředek na mytí nádobí.
- Ondulací kleště očistěte lehce navlhčenou látkou.
- Po každém čištění nástavce, resp. přístroj dobře osušte.
- **Spotřebič nesmí být ponořen do vody!**

Technické údaje

Model:..... MC 3020
 Pokrytí napětí: 100–240 V, 50/60 Hz
 Příkon: 20 W
 Třída ochrany: II
 Čistá hmotnost: 0,250 kg

Tento přístroj byl testován podle všech příslušných, v současné době platných směrnic CE, jako je např. elektromagnetická kompatibilita a direktiva o nízkonapěťové bezpečnosti, a byl zkonstruován podle nejnovějších bezpečnostně-technických předpisů.

Vyhrazujeme si technické změny!



Význam symbolu „Popelnice“

Chraňte naše životní prostředí, elektropřístroje nepatří do domovního odpadu.

Pro likvidaci elektropřístrojů použijte určených sběrných míst a odevzdejte zde elektropřístroje, jestliže je už nebudete používat.

Pomůžete tak předejit možným negativním dopadům na životní prostředí a lidské zdraví, ke kterým by mohlo dojít v důsledku nesprávné likvidace.

Přispějete tím ke zhodnocení, recyklaci a dalším formám zhodnocení starých elektronických a elektrických přístrojů.

Informace o tom, kde lze tyto přístroje odevzdat k likvidaci, obdržíte prostřednictvím územně správních celků nebo obecního úřadu.

Általános biztonsági rendszabályok

A készülék használatba vétele előtt gondosan olvassa végig a használati utasítást, és őrizze meg a garancialevéllel, a pénztári nyugtával és lehetőleg a csomagolókartonnal, ill. az abban lévő béléssanyaggal együtt! Amennyiben a készüléket harmadik személynek adja tovább, a használati útmutatót is adja a készülékhez.

- Kizárólag személyi célra használja a készüléket, és csupán arra, amire való! A készülék nem ipari jellegű használatra készült. Ne használja a szabadban! Ne tegye ki erős hőhatásnak, közvetlen napsugárzásnak és nedvességnek (semmi esetre se mártsa folyadékba), és óvja az éles szélektől! Ne használja a készüléket vizes kézzel! Ha a készülék vizes vagy nedves lett, azonnal húzza ki a konnektorból!
- Kapcsolja ki a készüléket és mindig húzza ki a csatlakozót a dugaszoló aljzatból (a csatlakozót, ne pedig a vezetéket húzza), ha nem használja a készüléket, tartozékokat szerel fel rá, tisztítja vagy zavart észlel.
- **Ne** működtesse a készüléket felügyelet nélkül! Mindig kapcsolja ki a készüléket, ha elhagyja a helyiséget! Húzza ki a csatlakozót a dugaszoló aljzatból!
- A készüléket és a hálózati kábelt rendszeresen ellenőrizni kell, hogy nincs-e rajta sérülés jele. Ha sérülést lát rajta, a készüléket nem szabad használni.
- A kockázatok elkerülése végett ne maga javítsa a készüléket, hanem keressen fel egy erre kiképzett szakembert! Ha hibás a csatlakozó kábel, csak a gyártótól, a vevőszolgálatunktól vagy hasonló képzettségű személytől kérjen helyette azonos értékű másik kábelt!
- Csak eredeti tartozékokat használjon!
- Tartsa be az itt következő „Speciális biztonsági rendszabályokat“.

Gyermekek és legyengült személyek

- Gyermekei biztonsága érdekében ne hagyja általuk elérhető helyen a csomagolóelemeket (műanyag zacskó, karton, sztiropor stb.)!



FIGYELMEZTETÉS!

Kisgyermeket ne engedjen a fóliával játszani. **Fulladás veszélye állhat fenn!**

- A készülék nem arra való, hogy korlátozott fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű személyek (beleértve a gyerekeket is) vagy tapasztalat ill. tudás hiányában használják, kivéve, ha biztonságukért felelős személye felügyel rájuk vagy utasításokat kaptak arra vonatkozólag, hogy hogyan kell használni a készüléket.
- Gyermekeket nem szabad felügyelet nélkül hagyni, nehogy játsszanak a készülékkel.

A használati útmutatóban található szimbólumok

Az Ön biztonságára vonatkozó utasítások kifejezetten meg vannak különböztetve. Kérjük, mindenképpen ügyeljen ezekre annak érdekében, hogy elkerülje a baleseteket és a készülék károsodását:

**FIGYELMEZTETÉS:**

Egészségét károsító veszélyforrásokra figyelmeztet és rámutat a lehetséges sérülési lehetőségekre.

**VIGYÁZAT:**

Lehetéges veszélyre utal, mely a készülékben vagy más tárgyakban kárt tehet.

**TÁJÉKOZTATÁS:** Tippeket és információkat emel ki.**Speciális biztonsági figyelmeztetés a készülékhez**

Tartsa távol a készüléket víztől és nedvességtől, tehát pl. a fürdőkádtól, zuhanyfülkétől, még inkább a fürdő emberektől! Ellenkező esetben áramütés és ezzel **életveszély** fenyeget!

**FIGYELMEZTETÉS:**

- Ha a fürdőszobában használja a készüléket, használat után húzza ki a konnektorból, mert a víz közelsége veszélyt jelent. Ez akkor is érvényes, ha a készülék ki van kapcsolva.
 - A cserélhető lapok, a keferátét ill. a hajsütővas üzemelés közben felforrósodnak!
 - Mielőtt kicserélné a feltétet, hagyja a készüléket lehűlni!
Különben **Égési sérülést** szenvedhet!
 - Használat után **mindig** húzza ki a dugaszt a konnektorból!
- Kiegészítő biztonsági intézkedésként a fürdőszobai áramkörbe ajánlatos beszereltetni egy kóboráram-védőberendezést (RCD), amely már 30 mA erősségű áram hatására működésbe lép. Kérje ki egy megfelelő képzettségű villanyszerelő tanácsát!

Az első használatot megelőzően

Az első bekapcsoláskor enyhe szagképződés előfordulhat. Ezért a készüléket kb. 10 percig működtesse a hajsütővassal. Állítsa a készüléket a nyél alatti álló lábra. Gondoskodjon elegendő szellőztetésről!

H

Használatba vétel és alkalmazás

1. Tekerje le a kábelt teljes hosszában!
2. Válasszon ki egy rátétet és tolja a fűtőpálcára.
3. Kérjük ügyeljen arra, hogy a rátét rendszeren benne legyen a nyélben. Csavarja szorosra a rátétet a nyél felső részén található csavarózárral.
4. Dugja a készüléket előírászerűen szerelt 230 V, 50 Hz-es konnektorba! Tolja el felfele a ki-/bekapcsolót, ekkor a zöld ellenőrzőlámpa világít a nyélen. Kb. 5-10 perc elteltével a készülék üzemkész.

Hajsütővas/keferátét:

- Csavarja a **törülközővel megtörölt enyhén nedves** haját egyenletesen a kerek kefére és formázza a haját a hajsütővassal a kívánt frizurára.
- A hajcsavaró szétnyitásához nyomja meg a nyél feletti gombot! Szorítsa közé a hajtincset és csavarja be egészen a hajtőig.
- A keferátétet úgy használhatja, ha rátolja az összecsucott hajsütővasra. Bizonyosodjon meg róla, hogy a keferátét bepattant a helyére és hogy szorosan illeszkedik.

Hajcsavaró:

Újraformázza a hullámokat

Keferátét:

Felcsavart állapotban szárítja a haját

- Óvatosan tekerje le a felcsavart hajtincset!
5. Ha szünetet tart, ill. ha rövidebb ideig nem használja a készüléket, állítsa fel a nyél alatti talpra!
 6. Ha cserélni szeretné a rátétet, hagyja lehűlni, oldja ki a csavarózárat és húzza le előrefele a rátétet.

Hajkismító/Hajkreppelő:

- Ha meg akarja fordítani a lemezeket, nyissa ki a készüléket és húzza ki a lemezt:

Finom fogazatú

toldalékok:

kis hajhullámokat eredményeznek.

Sima toldalékok:

a haj kismítására.

- Nyomja a kiválasztott lemezt a vezetősínbe, amíg az be nem pattan a helyére. **Mindig** két egyforma lemezt használjon.
- A hajkismítót/hajkreppelőt csakis **száraz** hajhoz használja. Fogjon meg egy hajtincset, elővigyázatosan húzza előre és feszesre! A legjobb, ha közben a maradék haját feltűzi, ill. rögzíti. Mielőtt a hajsütő vas két felét kb. 5 másodpercre összenyomja, ajánlatos meggyőződni róla, hogy megfelelő helyzetben van-e. **Mindig** a haj tövénél kezdje a műveletet, és innen vigye tovább a készüléket a hajszálok vége felé. Az egységes külső megjelenéshez fontos, hogy a rákövetkező hajtincsek egy

vonalba essenek. Annak érdekében, hogy a hullámok hosszabb ideig megmaradjanak, a haját csak nagyfogú fésűvel vagy csak az ujjával fésűlje át.

7. A lemezek cseréje előtt hagyja lehűlni a készüléket! A lemezeket csak párban tolja a vezetősínbe (2 x enyhén hullámos vagy 2 x sima), mert különben megsérülhet a haj!

8. Kikapcsolás

Használat után kapcsolja ki a készüléket: tolja lefele a ki-/bekapcsolót és húzza ki a hálózati csatlakozót. Kialszik a zöld ellenőrző lámpa. Elrakás előtt hagyja néhány percig lehűlni!

Styling-tippek

Ha a hajkeppelővel erősen kócos hatást akar elérni, tegyen a hajára használat előtt zselét vagy hajrögítőt sprayt. (elfordulhat, hogy a haj ilyenkor kicsit gőzöl, de ez normális). Ha laza „tartóshullám-megjelenést” kíván elérni, nagyobb hajtincseket vegyen, ezeket egy másodpercig göndörítse a készülékkel, utána pedig rázza az egész haját előre, majd dobja hátra. Nem ajánljuk a készülék használatát sérült vagy kiszőkített haj esetén.

Tisztítás és karbantartás

- Húzza ki a dugaszt minden tisztítás / karbantartás előtt a konnektorból!
- A készülék burkolatát puha, száraz ruhával törölgesse le! Adalékanyagot ne használjon!
- Szükség esetén használhat hozzá kereskedelembe kapható mosogatószeret.
- A hajcsavarót enyhén nedves ruhával tisztítsa!
- Használat után mindig szárítsa meg a keferátéteket ill. a készüléket.
- **Ne mártsa a készüléket vízbe!**

Műszaki adatok

Modell:..... MC 3020

Feszültségellátás: 100–240 V, 50/60 Hz

Teljesítményfelvétel: 20 W

Védelmi osztály: II

Nettó súly: 0,250 kg

Ezt a készüléket az Európa Tanács minden vonatkozó aktuális irányelve szerint (pl. elektromágnesség-elviselő képesség vagy kisfeszültség-elviselő képesség) ellenőriztük, és a legújabb biztonságtechnikai előírások szerint készült.

H

A műszaki változtatások jogát fenntartjuk.



A „kuka“ piktogram jelentése

Kímélje környezetünket, az elektromos készülékek nem a háztartási szemétbe valók!

Használja az elektromos készülékek ártalmatlanítására kijelölt gyűjtőhelyeket, ott adja le azokat az elektromos készülékeit, amelyeket többé már nem kíván használni!

Ezzel segítséget nyújt ahhoz, hogy elkerülhetők legyenek azok a hatások, amelyeket a helytelen „szemétre dobás” gyakorolhat a környezetre és az emberi egészségre.

Ezzel hozzájárul az újrahasznosításhoz, a recyclinghoz és a kiöregedett elektromos és elektronikus készülékek értékesítésének egyéb formáihoz.

Az önkormányzatoknál vagy a polgármesteri hivatalokban tájékoztatást kaphat arról, hogy hova viheti a kiselejtezett készülékeket.

Общие указания по технике безопасности

Перед началом эксплуатации прибора внимательно прочитайте прилагаемую инструкцию по эксплуатации и сохраните ее в надежном месте, вместе с гарантийным талоном, кассовым чеком и, по возможности, картонной коробкой с упаковочным материалом. Если дадите кому-либо попользоваться прибором, обязательно дайте впридачу данную инструкцию по эксплуатации.

- Пользуйтесь прибором только частным образом и по назначению. Прибор не предназначен для коммерческого использования. Не пользуйтесь прибором под открытым небом. Предохраняйте прибор от жары, прямых солнечных лучей, влажности (ни в коем случае не погружайте его в воду) и ударов об острые углы. Не прикасайтесь к прибору влажными руками. Если прибор увлажнился или намок, тут же выньте вилку из розетки.
- После эксплуатации, монтаже принадлежностей, чистке или поломке прибора всегда вынимайте вилку из розетки (тяните за вилку, а не за кабель).
- **Не** оставляйте включенные электроприборы без присмотра. Выходя из помещения всегда выключайте прибор. Выньте штекер из розетки.
- Прибор и кабель сетевого питания необходимо регулярно обследовать на наличие следов повреждения. При обнаружении повреждения пользоваться прибором запрещается.
- Ни в коем случае не ремонтируйте прибор самостоятельно, а обращайтесь в таком случае за помощью к специалисту, имеющему соответствующий допуск. Из соображений безопасности, замена сетевого шнура на равнозначный допускается только через завод-изготовитель, нашу сервисную мастерскую или соответствующего квалифицированного специалиста.
- Используйте только оригинальные запчасти.
- Пожалуйста, соблюдайте нижеследующие „Специальные указания по технике безопасности“.

Дети и лица нуждающиеся в присмотре

- Из соображений безопасности для детей не оставляйте лежать упаковку (пластиковые мешки, картон, пенопласт и т.д.) без присмотра.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Не позволяйте детям играть с полиэтиленовой пленкой. **Опасность удушья!**

- Этот прибор не предназначен для пользования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или лицами, не имеющими опыта и /или необходимых знаний. Исключение составляют случаи,

когда они находятся под присмотром лица, ответственного за их безопасность, или когда от этого лица получены указания по пользованию прибором.

- Необходимо присматривать за детьми, чтобы убедиться в том, что они не играют с прибором.

Символы применяемые в данном руководстве пользователя

Важные рекомендации для обеспечения вашей безопасности обозначены по особому. Обязательно следуйте этим рекомендациям, чтобы предотвратить несчастный случай или поломку изделия:



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Предупреждает об опасности для здоровья и возможном риске получения травмы.



ВНИМАНИЕ:

Указывает на возможную опасность для изделия и других окружающих предметов.



ПРИМЕЧАНИЕ: Дает советы и информацию.

Специальные указания по безопасности для этого прибора



Прибор не должен находиться поблизости от воды и влаги (например, возле ванн, в душевых помещениях или поблизости от купающихся людей)! Из-за возможного удара током при этом возникает **опасность для жизни!**



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Если пользуетесь щипцами в ванной комнате, то не забудьте по окончании вынуть штепсель из розетки, так как близость воды представляет опасность. Это распространяется и на тот случай, если щипцы выключены.
 - Сменные вставки, насадка-расческа, а также щипцы для завивки сильно нагреваются во время работы!
 - Перед сменой насадок дайте щипцам полностью остыть! **Опасность ожогов!**
 - По окончании **всегда** вынимайте штепсель из розетки.
- В качестве дополнительной меры защиты от поражения электротоком рекомендуется снабдить электропроводку ванной комнаты устройством токовой защиты (RCD), срабатывающего на ток утечки более 30 мА. По этому вопросу обратитесь за советом к электрику, имеющему соответствующий допуск.

Перед первым включением

При первом включении может случиться, что появится легкий запах. По этой причине включите изделие примерно на 10 минут вместе с щипцами для завивки. Установите фен на подножку, находящуюся под ручкой. Обеспечьте достаточную вентиляцию!

Ввод прибора в эксплуатацию

1. Полностью размотайте сетевой кабель.
2. Выберите насадку, натяните ее на нагревательный элемент.
3. Убедитесь в том, что насадка правильно сидит на ручке. Крепко закрепите насадку, повернув замок над ручкой.
4. Включите прибор только в розетку с защитными контактами и напряжением 230 в, 50 гц, установленную в соответствии с предписаниями. Передвиньте движковый переключатель вверх, зеленая контрольная лампочка в ручке начинает светиться. Примерно через 5-10 минут щипцы готовы к работе.

Щипцы для завивки/Насадка-расческа:

- Накрутите, **просушенный полотенцем**, но еще влажный волос равномерно на круглую расческу или сделайте прическу при помощи щипцов для завивки.
- Нажмите кнопку над щипцами, чтобы открыть их. Зажмите прядь волос и крутите, пока она полностью не наматается на фен.
- Чтобы воспользоваться насадкой-расческой, натяните ее на закрытые щипцы для завивки. Убедитесь в том, что насадка зафиксировалась и сидит крепко.

Щипцы для завивки: придает локонам первоначальную форму
Насадка-расческа: сушит волос в навитом состоянии

- Осторожно раскрутите закрученные пряди волос обратно.
5. На время пауз, перерывов в работе или для остужения ставьте щипцы на ножку, находящуюся под ручкой.
 6. Перед сменой насадки дайте ей обязательно остыть, после этого откройте замок и стяните ее.

Разглаживатель волос/Щипцы для завивки:

- Чтобы перевернуть вставки откройте фен и вытащите их:

Насадки с мелким гребнем: дают мелковолнистую завивку

Насадки с гладкой

поверхностью: для разглаживания волос

- Вставьте выбранные вставки в направляющие до фиксации. **Всегда** используйте только две одинаковые вставки.

- Разглаживайте прибором только **сухой волос**. Возьмите в руки прядь волос, аккуратно оттяните ее вниз и слегка натяните. Остальной волос лучше всего откинуть вверх или в сторону и заколоть. Перед тем как сжать щипцы примерно на 5 секунд, рекомендуется еще раз проверить, правильно ли выбрана позиция щипцов. **Всегда** начинайте с корней волос и работайте в направлении их кончиков. Чтобы получить равномерную завивку, очень важно брать следующую прядь с той же линии. Чтобы локоны держались длительное время, рекомендуется причесываться при помощи грубой расчески или пальцами рук.
- 7. Перед тем, как перевернуть вставки обязательно дайте им остыть! Вставляйте вставки в направляющие только попарно (2 для мелких кудрей или 2 гладкие), в противном случае можно повредить волос!
- 8. **Выключение**
Чтобы выключить фен передвиньте движковый переключатель вниз и вытащите штепсель из розетки. Зеленая контрольная лампочка потухнет. Перед тем как его убрать, дайте ему несколько минут остыть.

Советы по укладке волоса

Чтобы добиться более сильной завивки нанесите перед этим на волос гель или лак для волос (по всей вероятности, волос будет немного «парить», однако это нормальное явление). Чтобы получить легкий „эффект длительной завивки“ возьмите прядь потолще, зажмите ее щипцами на секунду, а затем встряхните волос, перекидывая его вперед/назад. Не рекомендуется завивать щипцами поврежденный или обесцвеченный волос.

Очистка и уход

- Перед чисткой обязательно вынимайте штепсель из розетки.
- Корпус нужно чистить мягкой сухой тряпкой без добавки дополнительных очищающих средств.
- Круглую щетку можно почистить при помощи подходящего предмета (расчески или другой щетки). При необходимости можно применить обычные моющие средства для посуды, предлагаемые торговлей.
- Протрите щипцы слегка влажной тряпкой.
- После каждой чистки хорошо просушивайте насадки и фен.
- **Ни в коем случае не погружайте щипцы в воду!**

Технические данные

Модель: MC 3020

Электропитание: 100–240 В, 50/60 Гц

Потребляемая мощность: 20 ватт

Класс защиты: II

Вес нетто: 0,250 кг

Это изделие прошло все необходимые и актуальные проверки, предписанные директивой СЕ, к прим. на электромагнитную совместимость и соответствие требованиям к низковольтной технике, оно было также сконструировано и построено с учетом последних требований по технике безопасности.

Мы оставляем за собой право на технические изменения!

GARANTIE-KARTE

**Garantiebewijs • Carte de garantie
Certificato di garanzia • Tarjeta de garantia
Cartão de garantia • Guarantee card
Garantikort • Karta gwarancyjna • Záruční list
Garancia lap • Гарантийная карточка**

MC 3020

24 Monate Garantie gemäß Garantie-Erklärung • 24 maanden
garantie overeenkomstig schriftelijke garantie • 24 mois de garantie
conformément à la déclaration de garantie • 24 meses de garantia
según la declaración de garantía • 24 meses de garantia, conforme a
declaração de garantia • 24 mesi di garanzia a seconda della spiegazione
della garanzia • 24 months guarantee according to guarantee declaration
24 månaders garanti i henhold til garantierklæring • 24 miesiące
gwarancji na podstawie karty gwarancyjnej • Záruka 24 měsíců podle
prohlášení o záruce • A garanciát lásd a használati utasításban
Гарантийные обязательства – смотри руководство пользователя

Kaufdatum, Händlerstempel, Unterschrift • Koopdatum, Stempel van de leverancier,
Handtekening • Date d'achat, cachet du revendeur, signature • Fecha de compra, Sello del
vendedor, Firma • Data de compra, Carimbo do vendedor, Assinatura • Data dell'acquisto,
timbro del commerciante, firma • Purchase date, Dealer stamp, Signature • Kjøpsdato,
stempel fra forhandler, underskrift • Data kupna, Pieczęć sklepu, Podpis • Datum
koupe, Razítko prodejce, Podpis • A vásárlási dátum, a vásárlási hely bélyegzője, aláírás
Дата покупки, печать торговца, подпись

**CLATRONIC®**

INTERNATIONAL GMBH

Industriering Ost 40 • D-47906 Kempen

**CLATRONIC®**
INTERNATIONAL GMBH

D-47906 Kempen/Germany • Industriering Ost 40
Internet: <http://www.clatronic.de> • email: info@clatronic.de